Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 80 (1962)

Heft: 214

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 214 Bern, Donnerstag 13. September 1962 — 80. Jahrgang — 80e année — Berne, jeudi 13 septembre 1962 **No 214**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung, BRB Nr. 4 und Verfügung Nr. 6 des EVD betreffend die Wareneinfuhr. - Communiqué, ACF No 4 et Ordonnance No 6 du DEP concernant les importations de marchandises.
Einfuhr und Transport von Saatkartoffeln. - Importation et transport des plants de pommes de terre.
Ausland-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.
Industrie und Baugewerbe im 2. Quartal 1962 (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 8).
Industrie et bâtiment (2e trimestre 1962) (aperçu de «La Vie économique» No 8).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der nachstehende Namen-Schuldbrief wird als vermisst gemeldet und der allfällige Besitzer deshalb aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt würde: Namen-Schuldbrief von Fr. 7800, d.d. 3. Mai 1881, im 1. Rang, haftend auf der Liegenschaft E. Bl. 243 Bürglen. Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Schulgemeinde Bürglen; ursprünglicher Gläubiger: Thurgauische Kantonalbank in Weinfelden. (521³)

Weinfelden, 11. September 1962.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden:
Dr. A. Haffter.

Emil Brunner-Feuz, Landwirt, Lengwald, Steehelberg, Gde. Lauterbrunnen, stellt an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Inhaber-Schuldbrief vom 26. Januar 1923, Belege I/6504 von Fr. 2000, haftend auf der Besitzung des Gesuchstellers, Lauterbrunnen-Grundbuchblatt Nr. 1042, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 II OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (517¹)

Interlaken, 5. September 1962 **Der Gerichtspräsident I:** Zollinger.

Der allfällige Inhaber des Inhaber-Sparheftes Nr. 215540 der Kantonal-Ersparniskasse Solothurn in Olten von Fr. 6405.45, ausgestellt den 28. Februar 1962, wird hiemit aufgefordert, dieses binnen 6 Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (129²)

Olten, 12. Juli 1962. **Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:**
Dr. A. Rötheli.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der Inhabersehuldbrief von Fr. 13 000, d.d. 8. Juli 1953, mit Vorgang von Fr. 30 000, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Parz. Nr. 864 1 Grundbuch Amriswil EBL. 756, derzeitiger Eigentümer Paul Halter, Postehauffeur, Amriswil, wird hiemit kraftlos erklärt. (522)

Bischofszell, den 8. September 1962. **Gerichtspräsidium Bischofszell.**

Le président du Tribunal du district d'Aigle donne avis que, par ordonnance du 11 septembre 1962, il a ordonné l'annulation de la cédule hypothécaire du capital primitif de fr. 30 000, souscrite le 24 octobre 1945, par la société en nom collectif «Giroud et Perrenoud», à Lausanne, en faveur du «porteur», inscrite au registre foncier du district d'Aigle sous numéro 149 202, titre grevant en 2ème rang les immeubles articles 21 972 (4 fois), plan folio 304, numéros 80/1, 80/2, 80/3 et 80/4 du cadastre de la commune d'Ollon, dont l'estimation fiscale est de fr. 220 000. (523)

Aigle, le 11 septembre 1962. **Le président du Tribunal:**
M. Pfeiffer.

Le président du Tribunal du district d'Aigle donne avis que, par ordonnance du 11 septembre 1962, il a ordonné l'annulation de la cédule hypothécaire du capital primitif de fr. 30 000, souscrite le 13 octobre 1948, par Jean fils de Jean-François Anouilh, à Villars sur Ollon, en faveur du «porteur», inscrite au registre foncier du district d'Aigle sous numéro 159 913, titre grevant en 1er rang les immeubles articles 22 091 (2 fois), plan folio 282, numéros 122/1 et 122/2 du cadastre de la commune d'Ollon, dont l'estimation fiscale est de fr. 80 000. (524)

Aigle, le 11 septembre 1962. **Le président du Tribunal:**
M. Pfeiffer.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel. Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

7. September 1962. Elektrische Leitungen usw.
Erni & Giger AG., in Dietlikon (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1960. Seite 3370). Bau von elektrischen Leitungen, Transformatorenstationen usw. Kollektivprokura wurde erteilt an Ernst Isler, von Wädenswil, in Wallisellen, und Ernst Züfle, von und in Thalwil. Beide zeichnen je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, jedoch nicht unter sich.

7. September 1962. Chemikalien usw.
Sacomet AG, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1962, Seite 594), Handel und Vertretung, insbesondere den Import und den Export von pharmazeutischen und technischen Chemikalien usw. Neues Geschäftsdomizil: Scheuchzerstrasse 47, in Zürich 6 (bei der Multipack AG).

7. September 1962. Verpackungen usw.
A. Fromm G.m.b.H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 250 vom 27. Oktober 1959, Seite 2942). Fabrikation von und Handel mit zeitsparenden Verpackungen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Walter Schmid, von Urdorf (Zürich) und Remigen (Aargau), in Zürich.

7. September 1962. Pferdehaarspinnerei usw.
Toggenburger & Cie., in Marthalen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 225 vom 28. September 1953, Seite 2305), Pferdehaarspinnerei usw. Die Kommanditärin Margrith Toggenburger ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Prokura von Paul Enderli ist erloschen. Neu ist als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 12 000 eingetreten Ernst Richard Toggenburger, von und in Marthalen; ihm ist Einzelunterschrift erteilt. Die Firma lautet nun: **Toggenburger & Co.**

7. September 1962. Werkzeuge usw.
Viani & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1962, Seite 1113), Handel mit Werkzeugen und Werkzeugmaschinen. Das Konkursverfahren wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 22. August 1962 geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

7. September 1962. Schriftenmalerei usw.
Füglistaler & Gottschalk, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1960. Seite 3698), Betrieb einer Schriftenmalerei usw. Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters René Gottschalk aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hanspeter Füglistaler als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma **H.-Peter Füglistaler** fortgesetzt. Neues Geschäftsdomizil: Hohlstrasse 616.

7. September 1962. Versicherungen.
Max Brühlmann & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Max Brühlmann, von Amriswil und Räuchlisberg (Thurgau), in Langnau a. A., und Reto Steiner, von Lavin (Graubünden), in Zürich 9, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1962 ihren Anfang genommen hat. Versicherungs-Agentur, Fraumünsterstrasse 29.

7. September 1962.
Dreschgenossenschaft Niederweningen-Schleinikon, in Niederweningen (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1961, Seite 630). Die Generalversammlung vom 23. Mai 1962 hat die Statuten geändert. Der Vorstand besteht nun aus 7 Mitgliedern.

7. September 1962. Handarbeiten, Spitzen.
Selina Degiacomi-Kaufmann, «Labor», in Zürich (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1937, Seite 421), Spezialgeschäft für feine Handarbeiten und Spitzen. Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kollektivgesellschaft «Selina Degiacomi-Kaufmann, ‚Labor', Inhaber Geschwister Degiacomi», in Zürich 1, übernommen worden.

7. September 1962. Handarbeiten, Spitzen.
Selina Degiacomi-Kaufmann, «Labor», Inhaber Geschwister Degiacomi, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Romeo Degiacomi, Florentina Degiacomi und Irma Degiacomi, alle von Rossa (Graubünden), in Zürich 1, sowie Eugenio Degiacomi, von Rossa (Graubünden), in Genf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 18. April 1961 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Selina Degiacomi-Kaufmann, ‚Labor'», in Zürich, übernommen hat. Romeo Degiacomi führt Einzelunterschrift. Florentina Degiacomi und Irma Degiacomi führen die Unterschrift nur gemeinsam. Eugenio Degiacomi ist nicht zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Handel mit und Herstellung von feinen Handarbeiten und Spitzen. Börsenstrasse 14.

7. September 1962. Waren aller Art.
H. Licht, in Zürich (SHAB. Nr. 39 vom 18. Februar 1959, Seite 527), Vertretungen von und Handel mit Waren verschiedener Art. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 2. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 250.

7. September 1962. Tierfutter.
Alois Felder, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alois Felder, von Escholzmatt, in Zürich 10. Handel mit tiefgekühltem Kleintierfutter. Lägernstrasse 5.

7. September 1962.
«Clynol»-Chemie, Paul Widmer-Keller, in Winterthur (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1961, Seite 39), Herstellung und Weiterverarbeitung von sowie Handel mit chemischen, kosmetischen, pharmazeutischen und chemisch-bautechnischen Produkten. Der Firmainhaber wohnt nun in Winterthur 1.

7. September 1962.
C. Brandenberger, Autovermietung, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Carl Brandenberger, von Zürich, in Zürich 10. Vermietung von Automobilen. Albisriederstrasse 191.

7. September 1962.
Edwin Tobler, Chaletbau, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Edwin Tobler, von Mettlen (Thurgau), in Zürich 1. Erstellung von Chalets und Ferienhäusern, Kauf, Verkauf, Vermittlung und Vermietung von Liegenschaften und Grundstücken aller Art im In- und Ausland. Oberdorfstrasse 28.

7. September 1962.
Publicité Scandinave Ake Fernqvist, in Zürich (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1960, Seite 3371), Vertretung von skandinavischen Zeitungs- und Zeitschriftenverlagen in der Schweiz und in Oesterreich. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 8. Neues Geschäftsdomizil: Bellerivestrasse 38.

8. September 1962. Graphische Anstalt usw.
Freytag A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1962, Seite 1716). Betrieb einer graphischen Anstalt usw. Fritz Freytag, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident und führt statt Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Ernst Rindlisbacher, von Lützelflüh, in Birmensdorf (Zürich).

8. September 1962. Immobilien usw.
Domicilium AG, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1962, Seite 2227). Erwerb und Verkauf von Immobilien usw. Die Generalversammlung vom 14. August 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung voll liberiert wurden, ist das Grundkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 400 000 erhöht worden. Es zerfällt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

8. September 1962. Schuhwaren, Bekleidung usw.
W. Möri & Co., in Aarberg, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1943, Seite 1837). Schuhwaren, Konfektion, Tuchwaren, unter der Enseigne «Volksmagazin». Der Kommanditär Werner Möri-Schöni ist ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Die Gesellschaft hat sich daher aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Willy Möri-Gurtner, von Lyss, in Aarberg, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet W. Möri. Schuhwaren, Konfektion, Tuchwaren, unter der Enseigne «Volksmagazin».

Bureau Aarwangen

8. September 1962. Bildhauerei usw.
Gebr. Kaspar, in Langenthal, Bildhauerei, Atelier für Grabmalkunst, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1962, Seite 2542). Willy Kaspar ist am 8. September 1962 aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Gesellschaft wird unter den übrigen Gesellschaftern fortgesetzt.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

27. August 1962. Transporte, Waren aller Art.
Hermann Badertscher, in Weierboden, Gemeinde Burgistein. Inhaber der Einzelfirma ist Hermann Badertscher, von Lauperswil, in Weierboden, Gemeinde Burgistein. Ausführung von Transporten und Handel mit Waren aller Art (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 21. August 1962).

Bureau Bern

7. September 1962. Baugeschäft.
Angelo Bernasconi, in Bern, Baugeschäft (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1958, Seite 2754). Der Geschäftsinhaber wohnt nun in Moosseedorf.

7. September 1962. Apparate der Baubranche.
Sanitas A.G., Zweigniederlassung in Bern, Handel mit Apparaten aller Art, insbesondere der Baubranche usw. (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1961, Seite 334), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Hans Merker, Präsident des Verwaltungsrates, ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Walter Merker, der die Bezeichnung «junior» nicht mehr führt, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Fritz Merker-Scholtz ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die neuen Mitglieder des Verwaltungsrates Franz Jung-Merker, von Basel und Küsnacht (Zürich), in Küsnacht (Zürich), Vizepräsident, und Peter Merker, der Direktor bleibt, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

8. September 1962.
Graph. Kunst- & Clichéanstalt Pfisterer A.G., in Bern (SHAB. Nr. 91 vom 18. April 1962, Seite 1166). Die Mitglieder des Verwaltungsrates Kurt E. Pfisterer, Präsident; Walter Fr. Pfisterer, Sekretär, und Roger Bitoun, Vizepräsident, führen nun Einzelunterschrift. Ihre Kollektivunterschriften sind erloschen.

8. September 1962.
Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft (La Générale de Berne Compagnie d'Assurances) (La Generale di Berna Compagnia d'Assicurazioni) (The General of Berne Insurance Company) (La General de Berna Compañia de Seguros), in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1962, Seite 1015). Das Aktienkapital von Fr. 10 000 000 ist nun voll einbezahlt.

8. September 1962.
Triumph Textil AG, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von «Triumph»-Mieder- und Bademodeartikeln in Europa, insbesondere in den nordischen Ländern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, wenn sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört an: Dr. jur. Carl Fröhlich, von Zürich, in Reckholtern, Gemeinde Bolligen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Kochergasse 4 (bei der «Triumph-Universa G.m.b.H.»).

Bureau Biel

7 septembre 1962. Confections, etc.
Mariapia Mazzi «Sayonara», à Bienne. Le chef de la maison est Mariapia Mazzi, de Palagnedra, à Bellinzone. Vente de confections sport et en cuir. Rue de l'Union 10.

7 septembre 1962. Confection pour hommes, etc.
Confections Naty, à Bienne, vente d'articles de confection pour hommes, chapellerie et de chemiserie en tous genres, société anonyme (FOSC. du 10 novembre 1959, N° 262, page 3083). Le local de vente rue de la Gare 20 est supprimé.

7. September 1962. Herren-Konfektion.
Franz Sieber, Fratex Konfektion, in Biel, Herren-, Damen- und Kinderkonfektion, Herrenwäsche (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1960, Seite 2350). Die Geschäftsnatur wird geändert in Handel mit Herrenkonfektion, Herrenwäsche und -unterwäsche sowie Betrieb einer Hosenbar an der Bahnhofstrasse Nr. 20 (weiteres Verkaufslokal).

8. September 1962. Maschinen, Werkzeuge.
Elco-Machines-Outils S.A., in Biel, Fabrikation, Kauf und Verkauf von Maschinen und Werkzeugen (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1961, Seite 3175). Neues Geschäftsdomizil: Oberer Quai 28, bei Robert Allemand jun.

8 septembre 1962. Horlogerie.
Gabriel Maître «Montres DIOREX», à Bienne, fabrication et commerce d'horlogerie ainsi que commerce de tous produits analogues, commissions, importations et exportations (FOSC. du 3 mai 1960, N° 102, page 1346). Par suite du transfert du siège de la maison à Tramelan (FOSC. du 6 septembre 1962, N° 208, page 2551), la maison est radiée d'office du registre du commerce de Bienne.

Bureau Burgdorf

6. September 1962. Metzgerei.
Fred Habegger, in Oberburg. Inhaber der Firma ist Fred Habegger, von Trub, in Oberburg. Metzgerei. Emmentalstrasse 74.

7. September 1962. Kolonialwaren, Wein usw.
Willy Kummer, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Willy Kummer, von Höchstetten, in Burgdorf. Handel mit Kolonialwaren, Wein, Most, Bier und Mineralwasser. Kornhausgasse 8.

7. September 1962. Sägerei usw.
Ernst Hachen, in Oberburg. Inhaber der Firma ist Ernst Hachen, von Rüeggisberg, in Oberburg. Sägerei und Holzhandlung. Krauchthalstrasse 37.

7. September 1962. Tea-Room, Kiosk.
Hans Rudolf Neuhaus, in Oberburg. Inhaber der Firma ist Hans Rudolf Neuhaus, von Lützelflüh, in Oberburg. Konfiserie, Tea-Room, Kiosk für Raucherartikel, Zeitungen, Zeitschriften, Schokolade, Früchte. Emmentalstrasse 28.

Bureau de Courtelary

7 septembre 1962. Bétail, viande, etc.
Bell S.A., Succursale de St-Imier, à St-Imier, achat de bétail, etc. (FOSC. du 18 juillet 1961, N° 165, page 2092), avec siège principal à Bâle. La procuration de Otto Triadan est élargie; il peut aliéner et grever des immeubles.

Bureau Interlaken

6. September 1962.
Seilbahn Mürren–Allmendhubel, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1960, Seite 3699). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. Juni 1962 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Prioritätsaktienkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 12 000 durch Abschreibung des Nominalwertes der Prioritätsaktien von Franken 250 auf Fr. 50 und das Stammaktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 24 000 durch Abschreibung des Nominalwertes der Stammaktien von Fr. 250 auf Franken 40 herabgesetzt. Prioritätsaktienkapital und Stammaktienkapital wurden zusammengelegt und zwar durch Umtausch von je 4 der auf Fr. 50 herabgesetzten Prioritätsaktien und je 5 der auf Fr. 40 herabgesetzten Stammaktien gegen eine Aktie zu Fr. 200. Das neue Aktienkapital von Fr. 36 000 wurde sodann auf Fr. 270 000 erhöht durch Ausgabe von 1170 Inhaberaktien zu Fr. 200. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 270 000, eingeteilt in 1350 Inhaberaktien zu Fr. 200. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine weiteren Aenderungen.

Bureau Laufen

7. September 1962.
Aktiengesellschaft für Keramische Industrie Laufen, in Laufen (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1961, Seite 27). In der Generalversammlung vom 3. September 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 2 000 000 auf Franken 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 2000 neuen Namenaktien zu Franken 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 3 000 000, eingeteilt in 6000 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 2 500 000 einbezahlt.

Bureau de Moutier

7 septembre 1962.
Valéry Carnal, Le service du pneu, à Moutier. La titulaire est Valéry Carnal, de Souboz, à Moutier. Commerce de pneus et vente d'accessoires pour véhicules automobiles.

Bureau Nidau

7. September 1962.
Lükon, Fabrik für elektrothermische Apparate und elektrische Stabheizkörper, Paul Lüscher, Täuffelen, in Täuffelen (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1945, Seite 2902). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Trudi Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Täuffelen; Werner Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Täuffelen; Max Lehmann, von Subingen (Solothurn), in Port bei Nidau, und an Paul Gnägi, von und in Täuffelen.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

3. September 1962. Uhrenarmbänder usw.

«Mibra» Walker, in Grenchen, Herstellung von Uhrenarmbändern sowie von Kunststoffbestandteilen aller Art (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1958, Seite 2884). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Walker & Co.», in Grenchen, übernommen.

3. September 1962. Uhrenarmbänder usw.

Walker & Co., in Grenchen. Witwe Alma Walker-Affolter, Agnes Walker und Paul Walker-Gschwind, alle drei von und in Grenchen, und Adelheid Meyer-Walker, von Bolken, in Grenchen, mit Zustimmung ihres Ehemannes, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1962 begonnen hat. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Mibra» Walker», in Grenchen. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Gesellschafter Paul Walker-Gschwind und Adelheid Meyer-Walker, welche zu zweien zeichnen. Herstellung von Uhrenarmbändern sowie von Kunststoffbestandteilen aller Art. Solothurnstrasse 76.

4. September 1962. Maschinen usw.

S. Lambert A.G., in Grenchen, Fabrikation von Maschinen, Werkzeugen und Apparaten aller Art usw. (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1961, Seite 2051). Neu wurden, ohne Unterschriftsberechtigung, in den Verwaltungsrat gewählt: Werner A. Bohli, von Winterthur, in Würenlos, und Max Wernli, von Thalheim, in Schaffhausen. Die an Ronald Fluri erteilte Prokura ist erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

5. September 1962.

Milchgenossenschaft Stüsslingen, in Stüsslingen (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1958, Seite 1535). Der Präsident Otto von Arx ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Franz Bigler und neuer Vizepräsident das bisherige Mitglied der Verwaltung Wilhelm Meier, Wilhelms sel., von und in Stüsslingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier. Neues Domizil: beim Präsidenten Franz Bigler.

Bureau Stadt Solothurn

5. September 1962.

Werner Hofer, Treuhand- & Revisionsbureau, in Solothurn (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1954, Seite 2640). Das Geschäftslokal befindet sich nun Hermesbühlstrasse 4.

5. September 1962.

Solothurnische Hypothekenversicherungskasse, in Solothurn, Genossenschaft. (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1961, Seite 2979). Das Domizil befindet sich im Büro des Verwalters Werner Hofer, Hermesbühlstrasse 4.

5. September 1962.

Elektra Buechegberg, in Solothurn, Genossenschaft (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1959, Seite 3275). Das Domizil befindet sich im Büro des Geschäftsführers Werner Hofer, Hermesbühlstrasse 4.

5. September 1962.

Orano Uhren AG., bisher in Lengnau (Bern) (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1958, Seite 591). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. August 1962 wurde der Sitz nach Solothurn verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Geselschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Uhren und Uhrenbestandteilen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. Juli 1945 und wurden am 10. März 1948, 14. Februar 1958 und letztmals am 16. August 1962 revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Vom Aktienkapital sind Fr. 450 000 durch Verrechnung mit Forderungen liberiert. Die Einladungen zur Generalversammlung und die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Paul Hänggi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziges Mitglied ist nun Willy E. Meyer, von und in Solothurn. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dorothée Meyer-Frölicher, von und in Solothurn, und Hans Felix Rentsch, von Basel, in Pieterlen. Zuchwilerstrasse 25.

5. September 1962. Tabak.

Orecla A.G., in Solothurn, Propaganda-, Verkaufs- und Auslieferungsorganisation für Firmen der Tabakbranche (SHAB. Nr. 51 vom 2 März 1961, Seite 620). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Armand Gillon, von Châtonnaye (Freiburg), in Pully.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

5. September 1962. Zeitung.

Genossenschaft Volkswille, in Basel, Herausgabe der Wochenzeitung «Volkswille» (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1947, Seite 2712). Die Genossenschaft wird durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 4. September 1962 gemäss Art. 89 HRV von Amtes wegen gelöscht.

5. September 1962.

Konzertagentur Gertrudis Beyer-Hané, in Basel (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1956, Seite 51). Die Einzelfirma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

5. September 1962. Gold- und Silberschmuck.

Marcel Biedermann, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Marcel Biedermann, von Obergösgen, in Basel. Grosshandel mit Gold- und Silberschmuck. Kandererstrasse 12.

5. September 1962. Parfümerien usw.

Laboratorium Tannina E. Tanner, in Basel, Fabrikation von Parfümerien, Kosmetika und chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1941, Seite 2086). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Allschwil verlegt (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1962, Seite 2534). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

6. September 1962. Landwirtschaftliche Produkte.

Lapro A.G. (Lapro S.A.) (Lapro Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. August 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit, die Erzeugung, die Bearbeitung und Verarbeitung von landwirtschaftlichen Produkten und Bedarfsartikeln und Artikeln für die Viehwirtschaft sowie die Verwertung von viehwirtschaftlichen Produkten. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Camille Gaston Van Wayenberge, belgischer Staatsangehöriger, in Dilbeek (Belgien), Präsident, sowie Dr. Theodor Moll und Dr. Mathias Stückelberger, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 2 (bei Dr. Moll).

6. September 1962. Möbel usw.

Herman Miller A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Juli 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ueberwachung und Förderung der Geschäftsinteressen der «Herman Miller Inc.», in Zeeland (Michigan, USA), sowie verwandter Gesellschaften ausserhalb Nord- und Süd-Amerikas, insbesondere Beteiligung an andern Industrie- und Handelsunternehmungen; An- und Verkauf auf internationaler Ebene aller Arten von Möbeln, Bestandteilen und Zubehör davon und verwandten Produkten, insbesondere derjenigen der «Herman Miller Inc.» bzw. von Lizenznehmern und verwandten Gesellschaften; Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Uebertragung von Patenten, Handelsmarken, Urheberrechten, Erfindungen, Verfahren, industriellen Kenntnissen und dergleichen; Leistung von technischen und administrativen Diensten an Gesellschaften des Herman Miller Konzerns oder aussenstehenden Gesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 600 000, eingeteilt in 600 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dirk Jan De Pree, Bürger der USA, in Zeeland (Michigan, USA), Präsident; Willi Fehlbaum, von Schüpfen, in Basel, Vizepräsident und Delegierter; Hugh De Pree, Bürger der USA, in Zeeland (Mich., USA), Vizepräsident; Erika Fehlbaum-Roll, von Schüpfen, in Basel; Louis A. Treu, von und in Basel, und Dr. Hans Jenny, von Entlebuch und Buchrain (Luzern), in Zürich. Der Delegierte führt Einzelunterschrift; alle übrigen Mitglieder zeichnen zu zweien. Prokura ist erteilt an: Werner Stampfli, von Aedermannsdorf, in Horw; Dr. Karl Herzog, von und in Basel; Richard Kaufmann, von Basel, in Therwil; Anni Bernoulli, von und in Basel, und Yvo Burn, von Adelboden, in Feldmeilen, Gemeinde Meilen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Aeschenvorstadt 6.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

5. September 1962.

Baugenossenschaft Sunneschyn Wil SG, in Wil (SHAB. Nr. 255 vom 1. November 1954, Seite 2796). Paul Sproll sen., Kassier, und Heinrich Hugger, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Kurt Sproll, von Tobel (Thurgau), in Wil, Aktuar, und Annelies Sproll-Lautenschlager, von Tobel (Thurgau), in Wil, Kassierin. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

5. September 1962. Krawatten.

Boutique Silvana Frau Rupp, in Jona. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Silvia Rupp-Scheiber, von Hombrechtikon (Zürich), in Jona. Fabrikation von Krawatten-Spezialitäten. Bildau 1461 (Postkreis Rapperswil SG).

5. September 1962. Gemüse, Früchte.

Ernst Seeber, in Rorschach, Gemüse- und Früchteverkauf (SHAB. Nr. 54 vom 3. März 1941, Seite 431). Der Firmainhaber ist nun Bürger von Rorschach. Neues Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 41.

5. September 1962. Restaurant.

Frau Erismann-Müller, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Marie gen. Marianne Erismann-Müller, von Muhen (Aargau), in St. Gallen. Betrieb des Restaurants Metzgertor. Metzgergasse 31.

5. September 1962.

Niedermann Textilberatung, in Lenggis, Gemeinde Jona, Textilberatung, Betriebs- und Produktionsorganisation in der Textilindustrie sowie Kauf und Verkauf von Textilmaschinen, -Apparaten und -Zubehör (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1954, Seite 2895). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. September 1962.

Innendekoration H. Geiger, in St. Gallen, Herstellung von und Handel mit Möbeln, Polstermöbeln, Vorhängen usw. (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1952, Seite 2407). Jetziges Geschäftsdomizil: Spisergasse 3.

5. September 1962. Konditorei, Café.

Frau Margrit Jörg, in St. Gallen, Konditorei, Café (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1961, Seite 2656). Geschäftsdomizil: Spisergasse 4 (amtliche Umbenennung).

5. September 1962. Restaurant.

René Lussi, in St. Gallen, Betrieb des Restaurants Stein (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1962, Seite 934). Geschäftsdomizil: Bohl 4 (amtliche Umbenennung).

5. September 1962.

Stadttheater AG St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1961, Seite 2052). Geschäftsdomizil: Bohl 9 (amtliche Umbenennung).

5. September 1962.

Verband Schweizerischer Schiffli-Stickerei-Fabrikanten, in St. Gallen (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1958, Seite 2927). Geschäftsdomizil: Bohl 2 (amtliche Umbenennung).

5. September 1962. Spielwaren.

Zollikofer & Co., z. Scheggen, in St. Gallen, Handel mit Spielwaren (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1960, Seite 2032). Geschäftsdomizil: Spisergasse 1 (amtliche Umbenennung).

5. September 1962.

ZUSA Einkaufsvereinigung unabhängiger Schuhhändler, in St. Gallen (SHAB. Nr. 174 vom 30. Juli 1959, Seite 2146). Geschäftsdomizil: Spisergasse 7 (amtliche Umbenennung).

5. September 1962.

Bank in Buchs (Werdenbergische Spar- & Leihanstalt, in Buchs (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1961, Seite 1941). Der bisherige Vizepräsident Florian Vetsch wurde zum Präsidenten ernannt. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Kollektivprokura von Karl Hösli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Otto Stirnimann, von Nottwil (Luzern), in Buchs.

Graubünden – Grisons – Grigioni

5. September 1962.

AG Davos-Parsenn-Bahnen (DPB), in Davos (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1962, Seite 349). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. jur. Georg Mattli, von Langwies, in Davos. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

5. September 1962.
A.-G. Kurhotels und Seebad Waldhaus-Flims (Grand Hôtel Waldhaus et du Parc), in Flims (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1959, Seite 800). Ricco Bezzola ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Generaldirektor Roman Bezzola, von Zernez, in Flims-Waldhaus, und Dr. Arnold Semadeni, von Poschiavo, in Balgach (St. Gallen). Die Unterschrift führt der Präsident allein oder zwei weitere Verwaltungsratsmitglieder kollektiv.

5. September 1962. Immobilien.
Rätushof G.m.b.H., in Davos-Platz (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1962, Seite 2534). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. August 1962 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun Haus **Morosani G.m.b.H.** Die Unterschrift der bisherigen Geschäftsführer Ernst Risch und Dr. Herbert Batliner sind erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist nun Anton Morosani, von Brusio, in Davos-Platz.

6. September 1962. Finanzierung von Handelsgeschäften usw.
Eventus Aktiengesellschaft, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 29. August 1962 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Finanzierung und Durchführung von Handelgeschäften sowie den Erwerb und die Verwaltung von Kapitalanlagen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können die Einladungen und Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Max Bubb, von Winterthur, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Domizil: bei der Testa, Treuhand- und Verwaltungs-AG, Martinsplatz 8.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

30 agosto 1962. Immobili, ecc.
Faciando S.A., a Breganzona. Società anonima con atto notarile e statuto del 29 agosto 1962. Scopo: la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione la gerenza e la costruzione di stabili, la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri attualmente da: Giangiorgio Spiess fu Max, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, presidente, e dott. Tito Tettamanti fu Otto, da Lugano, in Massagno, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Casa Alpe Rato.

5 settembre 1962. Partecipazioni.
WIF Finanz Holding S.A., a Savosa. Società anonima con atto notarile e statuto del 4 settembre 1962. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri attualmente da Dr Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, presidente; Dr Tito Tettamanti fu Otto, da Lugano, in Massagno, e Dr Andreas Rickenbach, da Zeglingen (Basilea-Campagna), in Zollikon, membri, i quali vincolano la società con firma collettiva a due. Recapito: c/o REIC – Casa Canva.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

5 septembre 1962. Participations.
Ceat International, à Lausanne, participation à toutes entreprises électriques, société anonyme (FOSC. du 11 octobre 1961, page 2954). Le capital social de fr. 20 000 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales des 4 juin 1962 et 5 septembre 1962, la société a porté son capital social de fr. 20 000 000 à fr. 30 000 000 par l'émission de 20 000 actions, au porteur, de fr. 500, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 7 000 000 contre la société et un versement en espèces de fr. 3 000 000. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un point non soumis à publication. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 30 000 000, divisé en 60 000 actions, au porteur de fr. 500. L'administrateur Henri Schneider est décédé; sa signature est radiée. Georges Strohm, de et à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

6 septembre 1962. Bureau technique, instruments de mesure, etc.
A. Necker, à Pully. Chef de la maison: André Necker, allié Stengelin, de Genève et Bienne, à Pully. Bureau technique et représentation d'instruments de mesure, de réglage et de commande. 64, avenue de Lavaux.

6 septembre 1962. Produits divers.
P. Jeanneneln, à Lausanne, produits divers (FOSC. du 26 septembre 1952, page 2384). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

6 septembre 1962. Immeubles.
Chailly-Villas S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 3 septembre 1961. But: achat, location et revente de tous immeubles, en particulier, construction d'immeubles de rapport et de leurs dépendances, gestion, administration et exploitation desdits immeubles, aliénation de tout partie de ces immeubles par voie de ventes, échanges ou apports en société; la location à ses propres actionnaires ou à des tiers des appartements et garages existant dans ces immeubles ou leurs dépendances. Elle acquerra pour le prix de fr. 568 000 des terrains situés à Lausanne, lieu dit «Au Grand Record» d'une surface totale de 4087 m². Capital: fr. 60 000, divisé en 120 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: un ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: André Weber, de Zurich et Vevey, à Lausanne. Bureau: 8, avenue du Théâtre (c/o Banque Galland & Cie S.A.).

6 septembre 1962. Aciers, métaux, etc.
Atlas Steels S.A., à Lausanne, aciers, métaux, etc. (FOSC. du 30 janvier 1962, page 308). Gérald Schlaeppi (inscrit) devient secrétaire du conseil; Eric Homburger n'est plus secrétaire, mais reste administrateur. Fletcher Peacock (inscrit) devient administrateur-délégué et reste président. Derrick H. Cockman, de Grande-Bretagne, à Lausanne, et William Vincent, du Canada, à Lausanne, sont nommés directeurs. Les administrateurs signent collectivement à deux; les pouvoirs de Fletcher Peacock sont modifiés. Les directeurs signent collectivement à deux avec l'un ou l'autre des administrateurs.

6 septembre 1962. Machine pour le génie civil.
J. C. Bamford Exports S.A., à Lausanne, machines pour le génie civil (FOSC. du 6 août 1962, page 2289). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 31 août 1962, la société a modifié sa raison sociale qui aura désormais la teneur suivante: **J. C. Bamford (Exports) S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les signatures des administrateurs Joseph Cyril Bamford, Franz Baumgartner et Roger Erard, démissionnaires, sont radiées. Théodore Fischer, directeur, devient seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés.

6 septembre 1962. Immeubles.
S. I. Rigel, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 avril 1962, page 1057). La signature de l'administrateur Edouard Buhrer est démissionnaire; sa signature est radiée. Pierre Emery reste seul administrateur avec signature individuelle.

6 septembre 1962. Primeurs.
Roland Jaccoud, à Lausanne, primeurs (FOSC. du 29 mai 1962, page 1599). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

6 septembre 1962. Atelier électro-technique.
Etablissement Giovanni Jelmini S.A., à Lausanne, atelier électrotechnique (FOSC. du 17 août 1961, page 2415). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne les 28 juin et 12 juillet 1962, décision confirmée par arrêt de la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal du 8 août 1962.

6 septembre 1962.
Association Suisse des Détaillants en Alimentation (Veledes), succursale de Lausanne (FOSC. du 3 mars 1959, page 651), avec siège principal à Berne. René Picot-Graft, fondé de procuration, engage désormais la succursale par sa signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés.

6 septembre 1962.
Société Immobilière Richemont S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20 août 1947, page 2405). Suivant acte authentique du 22 juin 1962, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

6 septembre 1962. Immeubles.
S. I. Les Etourneaux B, en liquidation, à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 30 novembre 1960, page 3428). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Bureau de Morges

3 septembre 1962. Coutellerie, argenterie, etc.
Bonnaz et Tizzian, à Morges, exploitation d'un commerce de gros de la branche coutellerie, argenterie et couverts, société en nom collectif (FOSC. du 27 avril 1961, N° 97, page 1195). La société est dissoute depuis le 1er avril 1962. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Roger Bonnaz», à Genève.

3 septembre 1962. Immeubles.
S. I. en Crochy C. à Ecublens, société anonyme (FOSC. du 30 décembre 1960, N° 307, page 3767). Le capital social de fr. 58 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 28 août 1962, la société a modifié ses statuts en conséquence.

5 septembre 1962. Matériel technique.
Technosa, précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 29 décembre 1960, page 3750). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 août 1962, la société a décidé de transférer son siège social à Morges. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: l'achat et la vente de matériel technique divers à l'usage de toutes les branches de l'industrie. Elle pourra s'intéresser à toutes affaires immobilières, industrielles ou commerciales s'y rapportant. Les statuts originaires portant la date du 10 juillet 1957 ont été modifiés le 20 décembre 1960. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 150 000, divisé en 150 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune. L'assemblée générale est convoquée par insertion faite dans l'organe de publicité de la société soit la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est actuellement: André Favre, de Cormoret (Berne), à Pully. Il engage la société par sa signature individuelle. Les bureaux de la société se trouvent dans ses locaux à Morges, 17, avenue de la Gare.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

17. August 1962.
Skilift Ernen-Mühlebach A.G., in Ernen. Unter dieser Firma besteht gemäss Errichtungsurkunde und Statuten vom 12. Juni 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und den Betrieb von Skiliften und Luftseilbahnen, insbesondere den Bau und den Betrieb eines Skiliftes vom Ort «Zen Kenneln» bis zum Ort «Gadmen» auf Gebiet der Gemeinde Ernen. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis, die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Albert Kummer, von Ried-Mörel, in Ernen, Präsident; Erwin Imhasly, von Fieschertal, in Brig, Vizepräsident; Josef Carlen, von und in Ernen, Sekretär; Konrad Mutter, von Niederwald, in Ernen, und Adolf Schmid, von und in Ernen, Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei Josef Carlen.

Bureau de Sion

6 septembre 1962.
Société Immobilière Florissant Sierre S.A., à Sierre (FOSC. du 16 mars 1960, N° 63, page 865). Paul Pitteloud, Reinold Braune, Richard Loetscher, Arthur Revaz et René Antille ont donné leur démission en tant qu'administrateurs de la société. Leurs signatures sont radiées. En cette même assemblée ont été nommés administrateurs: William de Rham, de Giez (Vaud), à St-Sulpice (Vaud), et Hervé de Rham, de Giez (Vaud), à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Bureaux: chez William et Hervé de Rham, 84, Galerie du Commerce, Lausanne.

Bureau de St-Maurice

6 septembre 1962. Garage.
M. Nicolier, à Fully, «Garage du Pont» (FOSC. du 7 janvier 1960, page 47). Par décision du 23 août 1962, le juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice a déclaré le titulaire en état de faillite.

6 septembre 1962. Produits chimiques, etc.
Dragoco S.A., à Port-Valais, produits chimiques, huiles essentielles, etc. (FOSC. du 8 février 1962, page 415). L'assemblée générale du 30 août 1962 a modifié les statuts de la société en portant son capital de fr. 250 000 à fr. 1 000 000, par l'émission de 750 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement versés. Le capital social est ainsi actuellement de fr. 1 000 000 en 1000 actions, au porteur, de fr. 1000, toutes entièrement libérées.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

5 septembre 1962.
Taxis J.C. Quartier, à Areuse, commune de Boudry (FOSC. du 27 mars 1951, N° 70, page 741). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

5 septembre 1962. Electro-mécanique, moteurs, etc.
J.C. Quartier, à Areuse, commune de Boudry, usine électro-mécanique, exploitation service auto-électricité, représentation d'accumulateurs, toutes fabrications en rapport avec l'électrotechnique ainsi qu'à l'industrie de l'auto-électricité (FOSC. du 27 mars 1951, N° 70, page 741). La maison a modifié son genre d'affaires comme il suit: usine électro-mécanique; fabrication de moteurs et machines électriques; représentation et vente de matériel électro-technique.

6 septembre 1962. Matériel électrique, radio, etc.
Jean Rieben et fils, Téléclair S.A., à Peseux, réparation, vente, fabrication de tout matériel électrique à fort et à faible courant, radio, télévision, etc. (FOSC. du 24 avril 1958, N° 94, page 1131). Jean Rieben, président du conseil d'administration, est maintenant domicilié à Peseux. Les bureaux sont transférés au domicile de Jean Rieben, avenue Fornachon 28.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 septembre 1962. Produits d'entretien, vernis.
Arthur Rémy, à La Chaux-de-Fonds, importation, exportation, distribution de tous articles industriels, principalement de produits d'entretien et vernis, à l'enseigne «Erka» (FOSC. du 6 novembre 1947, N° 260). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

7 septembre 1962. Restaurant.
Reto Delnon, à La Chaux-de-Fonds, exploitation du café-restaurant de la patinoire et de la piscine (FOSC. du 12 avril 1954, N° 85). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 septembre 1962. Matériaux de construction.
Beffa, Schneider et Nobs, à La Chaux-de-Fonds, commerce de produits et de matériaux en tous genres, destinés à la construction, société en nom collectif (FOSC. du 30 mars 1962, N° 75). La société fait inscrire l'enseigne «Morevel, la parure du bâtiment». Nouvelle adresse: rue Jaquet-Droz 60.

Genf – Genève – Ginevra

20 août 1962.
Transports B. Dousse et Cie, à Genève, société en commandite. Date du commencement de la société: 1er mars 1962. Associé indéfiniment responsable: Bernard Dousse, de Montécu (Fribourg), à Genève. Associé commanditaire: Claude Pilet, de Cartigny, à Genève, avec une commandite de fr. 57 000 libérée par l'apport de deux camions «Ford Thames Trader 75», année 1962, CV 27, châssis N° L70A. 292 453, moteur N° 510 F-81.638, d'une valeur de fr. 40 000, et «Henschel», année 1953, CV 27, châssis N° 30373, moteur N° 50249, d'une valeur de fr. 17 000. Transport de marchandises en tous genres par camions. 4, place du Cirque.

5 septembre 1962. Chapellerie.
Kaim-M. Fradkoff, à Genève, représentation et commerce de chapellerie, etc. (FOSC. du 28 avril 1950, page 1100). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

5 septembre 1962. Appareillage et ferblanterie en bâtiment.
Excoffier, à Genève, entreprise d'appareillage et ferblanterie en bâtiment (FOSC. du 28 mars 1952, page 838). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

5 septembre 1962. Appareillage et ferblanterie en bâtiment.
René Pharisa, successeur de Francis Excoffier, à Genève. Chef de la maison: René-Constant Pharisa, d'Estavannens (Fribourg), à Genève. Entreprise d'appareillage et ferblanterie en bâtiment. 18, rue Chausse-Coqs.

5 septembre 1962.
«Reliure du Rhône» Jean Froesch, à Genève (FOSC. du 29 mai 1958, page 1470). Nouvelle adresse: 54, rue de St-Jean.

5 septembre 1962. Agence immobilière.
«Imob» Mme Andrée Im Obersteg, jusqu'ici à Collonge-Bellerive, agence immobilière (FOSC. du 30 septembre 1960, page 2817). Nouveau siège de la maison et nouveau domicile du chef de la maison: Genève. 3, place des Charmilles.

5 septembre 1962. Tabacs, journaux.
E. Hirt, à Genève. Chef de la maison: Ernest-Jules Hirt, de Gy, à Genève. Débit de tabacs et vente de journaux. 16, avenue Pictet-de-Rochemont.

5 septembre 1962. Tabacs.
F. Schnyder, à Genève. Chef de la maison: Friedrich-Eugen Schnyder, de Niedererlinsbach (Soleure), à Genève. Commerce de tabacs. 7, avenue de la Jonction.

5 septembre 1962. Accessoires pour automobiles.
M. Morier & M. Moreillon «Aïre Accessoires», à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er septembre 1962. Associés: Marius Marcel Morier, de et à Genève, et Martial-Henri Moreillon, de Bex (Vaud), à Genève. Commerce d'accessoires pour automobiles. 26, chemin du Nant Cayla.

5 septembre 1962. Thés.
Steinmann & Hurter, J. Hurter succ., à Genève, commerce de thés en gros (FOSC. du 28 avril 1947, page 1154). Nouvelle raison de commerce: **Jean Hurter, anciennement Steinmann & Hurter.**

5 septembre 1962. Pièces d'horlogerie, etc.
Roth Frères SA Genève, à Genève, vente, distribution, exportation de pièces d'horlogerie, etc. (FOSC. du 1er mai 1961, page 1233). Nouvelle adresse: 2, place des Eaux-Vives.

5 septembre 1962. Marchandises de toutes natures.
Fadeo SA, à Genève, marchandises de toutes natures, etc. (FOSC. du 11 avril 1962, page 1090). L'administrateur Georges Rychner (inscrit) est vice-président du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

5 septembre 1962. Produits chimiques, etc.
Luber SA, à Genève, vente, achat, importation ou exportation de tous produits chimiques, etc. (FOSC. du 11 juillet 1962, page 2019). Henri Perrette et Anne-Marie Perrette, tous deux de et à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

5 septembre 1962. Machines et appareils.
Welding Engineers Ltd, Geneva, à Genève, représentation et vente dans tous les pays d'Europe des machines et appareils fabriqués par la compagnie «Welding Engineers Inc», de Norristown (Pennsylvania, USA), etc., société anonyme (FOSC. du 17 octobre 1961, page 3013). Bruno Hügi n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Patrick Sauter, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Rose-Marie Guaschino, de Schangnau (Berne), à Genève.

5 septembre 1962.
Editions Aristide Quillet SA, à Genève (FOSC. du 9 août 1961, page 2332). Le capital de fr. 200 000 est maintenant versé à concurrence de fr. 140 000.

5 septembre 1962.
Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 février 1962, page 463). Le capital de fr. 12 000 000 est maintenant versé à concurrence de fr. 9 000 000.

5 septembre 1962. Comestibles, etc.
Zivi et Cie, Emile Jacques et Cie succ., à Genève, commerce de comestibles, volailles et poissons, société en commandite (FOSC. du 5 février 1960, page 415). L'associé commanditaire Henri-Albert Jacques (inscrit) est maintenant domicilié à Jussy.

5 septembre 1962.
Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank», à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 janvier 1962, page 51). Henri-Albert Jacques, sous-directeur (inscrit) est maintenant domicilié à Jussy.

5 septembre 1962.
Sexim, Société d'exploitation et d'investissements immobiliers, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 juillet 1961, page 2191). Henri-Albert Jacques, fondé de pouvoir (inscrit), est maintenant domicilié à Jussy.

5 septembre 1962.
Ageraco SA, à Genève, participation à toutes entreprises financières, etc. (FOSC. du 16 février 1961, page 482);
Société Immobilière Anisée, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 février 1959, page 616);
Société Immobilière Asoka, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 octobre 1960, page 2833);
Société Immobilière Bellevue-Clairière SA, à Genève (FOSC. du 29 juillet 1959, page 2143);
Cargos Maritimes SA, à Genève (FOSC. du 24 décembre 1959, page 3595);
Société Immobilière Coletta, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 juin 1961, page 1618);
Société Immobilière Corsier-Résidence 1 A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 octobre 1959, page 2773);
Société Immobilière Corsier - Résidence 1 B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 octobre 1959, page 2773);
Société Immobilière Corsier-Résidence 2 A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 octobre 1959, page 2773);
Société Immobilière Corsier-Résidence 2 B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 octobre 1959, page 2842);
Société Immobilière Corsier-Résidence 3 B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 octobre 1959, page 2843);
Ficosa, à Genève, opérations en rapport avec l'industrie cinématographique, etc., société anonyme (FOSC. du 10 août 1960, page 2368);
Société Anonyme de financement, investissement et commerce, à Genève (FOSC. du 29 juin 1962, page 1910);
Société Immobilière Le Gardenia, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 novembre 1961, page 3379);
Société Immobilière Ginila, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 novembre 1959, page 3032);
Société Immobilière Istina, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 juin 1961, page 1618);
Mimosa SA, à Genève, société immobilière (FOSC. du 18 mai 1962, page 1475);
Société Immobilière Moïra, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 juin 1961, page 1618);
Société Immobilière de la Paroisse protestante des Eaux-Vives, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 août 1960, page 2529);
Pelfico SA, à Genève, matériel industriel, etc. (FOSC. du 5 juillet 1960, page 1994);
Scribe SA, à Genève, exploitation, diffusion et édition d'œuvres photographiques, etc. (FOSC. du 21 mai 1959, page 1437);
Société Immobilière Potula, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 janvier 1960, page 242);
Société Immobilière Sijara, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 décembre 1959, page 3595);
Sopel, Société de participation pour l'industrie électrique et électronique SA, à Genève (FOSC. du 22 juin 1962, page 1838);
Société Immobilière Sutton, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 décembre 1959, page 3595);
Telgeco, à Genève, participation à toutes entreprises financières, industrielles, etc., société anonyme (FOSC. du 2 septembre 1960, page 2554);
Société Immobilière Yvana, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 juin 1961, page 1618);

L'administrateur Henri-Albert Jacques (inscrit) est maintenant domicilié à Jussy.

5 septembre 1962. Opérations fiduciaires, etc.
Peat, Marwick et Fides SA, à Genève, opérations fiduciaires et de revision (FOSC. du 10 mars 1960, page 818), succursale de «Peat, Marwick et Fides SA», à Zurich. Cäsar Stucki, de Häutligen (Berne), à Kilchberg (Zurich), sous-directeur de la société, signe collectivement à deux. Signature collective à deux pour la succursale a été conférée à Philippe Courvoisier, du Locle (Neuchâtel), à Genève, et Jean-Claude Ecklin, de Bâle, à Vandœuvres, sous-directeurs de la succursale. Les pouvoirs de Georges Blanc, Jean Coigny, Walter Kühnlein et Hugo von der Crone sont radiés.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Bilanz auf 31. Dezember 1961

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	341 267 683	Aktien- oder Garantiekapital	36 000 000
Aktien von Versicherungsunternehmungen	64 295 290	Reservefonds	15 000 000
Uebrige Aktien	70 732 457	Spezialreserven:	
Uebrige Wertschriften	3 876 000	Spezialfonds	23 000 000
Schuldbuchforderungen	10 895 825	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Darlehen an Körperschaften	14 180 540	Prämienüberträge	226 011 282
Grundpfandtitel	106 068 045	Deckungskapital für laufende Renten	10 186 518
Grundstücke	72 533 220	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen	10 220 027
Darlehen an Immobiliengesellschaften	2 940 876	Schwebende Schäden	406 606 809
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	4 000	Uebrige technische Rückstellungen	14 676 965
Kassabestand und Postcheckguthaben	1 287 459	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	4 765 748
Guthaben bei Banken	40 845 414	Depots aus abgegebenen Versicherungen	12 461 811
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	27 081 825	Schuldverpflichtungen:	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 444 610	bei Filialen und Agenten	25 257 313
Depots aus übernommenen Versicherungen	73 485 867	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	270 000
Stückzinsen und Mieten	3 811 297	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	46 289 535
Guthaben aus Abonn.-Vers. (durch Kautionen gedeckt)	15 170 753	Uebrige Passiven	19 406 240
Uebrige Aktiven	8 429 865	Gewinn	10 198 778
Garantieverpflichtungen: Fr. 1 848 000		Garantieverpflichtungen: Fr. 1 848 000	
	860 351 026		860 351 026

Winterthur, den 26. April 1962.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur
Müller.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Wareneinfuhr

Durch einen Bundesratsbeschluss Nr. 4 über die Wareneinfuhr wird der sachliche Geltungsbereich des das Preiszertifizierungsverfahren für Textilien regelnden Bundesratsbeschlusses Nr. 3 vom 16. Oktober 1959 erweitert. Diese Erweiterung hat nur formellen Charakter, da die betreffenden Einfuhren bereits heute schon der Preiszertifizierung unterstehen. Alle Preiszertifizierungsvorschriften sind nunmehr auf die gleiche Rechtsgrundlage, nämlich den Bundesratsbeschluss Nr. 3, abgestützt. Ueberdies wird die Handelsabteilung durch den neuen Bundesratsbeschluss ermächtigt, von der Preiszertifizierung Ausnahmen anzuordnen, u. a. auch dadurch, dass sie durch Einzelverfügungen Ersatzvorschriften für eine Preiszertifizierung erlassen kann. Gleichzeitig hat das Volkswirtschaftsdepartement eine Verfügung Nr. 6 über die Wareneinfuhr erlassen, welche die erforderlichen Ausführungsvorschriften enthält.

Bundesratsbeschluss Nr. 4

über die Wareneinfuhr

(Vom 11. September 1962)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I.

Der Bundesratsbeschluss Nr. 3 vom 16. Oktober 1959 über die Wareneinfuhr wird wie folgt ergänzt:

«**Art. 2bis.** Die Preisüberwachung gemäss Artikel 1 ist überdies auf folgende Textilien anwendbar:

Tarifnummer	Warenbezeichnung
53 11.12	Kammgarngewebe, roh
53 12.10	Futtereinlagestoffe aus groben Tierhaaren
54 05.10/79	Gewebe aus Leinen (Flachs) oder Ramie, ausgenommen Batistgewebe aus Leinen, von über 20 Fäden auf 5 mm im Geviert
55 07.10/20	Drehergewebe aus Baumwolle
55 08.10/69	Schlingengewebe nach Art der Frottiergewebe aus Baumwolle
55 09.	Andere Gewebe aus Baumwolle:
16/24, 30/34, 40/54	– ungemustert, ausgenommen rohe oder roheremierte im Gewichte von über 60 g je m², gebleichte, mercerisierte, gefärbte, bedruckte, im Gewichte von 60 g oder weniger je m²
69/79	– gemustert, ausgenommen Plattstichgewebe
57 10.12/14, 30/36	Gewebe aus Jute, ungemustert, ausgenommen rohe bis 10 und von über 20 Fäden auf 5 mm im Geviert
58 01.01	Teppiche, geknüpft, auch konfektioniert
58 02.	Andere Teppiche, auch konfektioniert; sogenannte Kelim, Karamanie, Sumak und ähnliche Teppiche, auch konfektioniert:
10/18	– aus Seide, Schappe- oder Bourretteseide, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen, Wolle oder andern Tierhaaren sowie aus Baumwolle
52	– aus andern Spinnstoffen, ausgenommen Kokosfasern
58 04.52/55	Schlingengewebe (andere als solche nach Art der Frottiergewebe) und Chenillegewebe aus Baumwolle
60 01.50/53	Gewirkte oder gestrickte Stoffe am Stück, weder gummielastisch noch kautschutiert, aus Baumwolle oder andern Spinnstoffen, ausgenommen solche aus Seiden, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen, Wolle oder andern Tierhaaren sowie Hutstoffe und Huttressen
60 02.50	Handschuhe, gewirkt oder gestrickt, weder gummielastisch noch kautschutiert, aus Baumwolle oder andern Spinnstoffen, ausgenommen Seiden, synthetische oder künstliche Spinnstoffe, Wolle oder andere Tierhaare sowie Handschuhe mit Kunststoff imprägniert oder bestrichen
60 03.10/30, 50	Strümpfe, Unterziehstrümpfe, Socken, Strumpfschoner und ähnliche gewirkte oder gestrickte Waren, weder gummielastisch noch kautschutiert, ausgenommen solche aus Wolle oder andern Tierhaaren
60 04.50	Unterkleidung, gewirkt oder gestrickt, weder gummielastisch noch kautschutiert, aus Baumwolle oder andern Spinnstoffen, ausgenommen Seiden, synthetische oder künstliche Spinnstoffe, Wolle oder andere Tierhaare
60 05.50	Oberkleider, Bekleidungszubehör und andere gewirkte oder gestrickte Waren, weder gummielastisch noch kautschutiert, aus Baumwolle oder andern Spinnstoffen, ausgenommen Seiden, synthetische oder künstliche Spinnstoffe, Wolle oder andere Tierhaare
60 06.12	Socken und Strümpfe, gewirkt oder gestrickt, gummielastisch oder kautschutiert, aus Seide, Schappe- oder Bourretteseide, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen
61 01.40/50	Oberkleider für Männer und Knaben, aus Wolle oder andern Tierhaaren, Baumwolle oder andern Spinnstoffen, ausgenommen Seiden, synthetische oder künstliche Spinnstoffe
61 02.10/44	Oberkleider für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, weder bestickt noch aus oder in Verbindung mit Spitzen, aus Seide, Schappe- oder Bourretteseide, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen, Wolle oder andern Tierhaaren
61 03.10/32	Unterkleidung (Leibwäsche) für Männer und Knaben, einschliesslich Kragen, Vorhemden und Manschetten, aus Seide, Schappe- oder Bourretteseide, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen
61 04.10/32	Unterkleidung (Leibwäsche) für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, weder bestickt noch aus oder in Verbindung mit Spitzen, aus Seide, Schappe- oder Bourretteseide, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen
61 09.12, 32	Büstenhalter aus Geweben oder gewirkten oder gestrickten Stoffen, auch gummielastische, aus Seide, Schappe- oder Bourretteseide, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen
62 01.40/42	Decken aus Wolle oder andern Tierhaaren
62 02.50/66	Bettwäsche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege, Küchenwäsche; Vorhänge, Gardinen und andere Gegenstände zur Innenausstattung, ausgenommen Lampenschirme: weder bestickt noch aus oder in Verbindung mit Spitzen, aus Spinnstoffen der Kapitel 54 und 57 .

Art. 3, Abs. 2 und 3. Die Handelsabteilung ist ermächtigt, bei Vorliegen besonderer wichtiger Gründe einzelne Waren von einer durch das Volkswirtschaftsdepartement gemäss Absatz 1 angeordneten Preiszertifizierung auszunehmen.

Sie ist ferner ermächtigt, die Importeure von der Pflicht zur Einholung der Preiszertifizierung für so lange zu befreien, als der Zweck der Preiszertifizierung durch entsprechende zwischenstaatliche Vereinbarungen oder auf andere Weise erreicht wird. Zur Durchführung von Massnahmen, welche im Sinne dieser Bestimmung an die Stelle einer Preiszertifizierung treten, erlässt die Handelsabteilung die erforderlichen Vorschriften durch Einzelverfügungen.»

II.

Dieser Beschluss tritt am 18. September 1962 in Kraft. 214. 13. 9. 62.

Verfügung Nr. 6

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über die Wareneinfuhr

(Vom 12. September 1962)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 3 des Bundesratsbeschlusses Nr. 3 vom 16. Oktober 1959 über die Wareneinfuhr,

verfügt:

Art. 1. Die in Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses Nr. 3 vom 16. Oktober 1959 und in Artikel 2bis des Bundesratsbeschlusses Nr. 4 vom 11. September 1962 über die Wareneinfuhr genannten Textilien mit Ursprung Bulgarien, Deutsche Demokratische Republik, Polen, Rumänien, Tschechoslowakei, Ungarn und Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken werden der Preiszertifizierung unterstellt. Sie werden nur dann zur Einfuhr zugelassen, wenn der Importpreis nach Massgabe von Artikel 3 zertifiziert worden ist.

Art. 2. Der Importpreis ergibt sich aus dem Grenzwert der Ware vermehrt um das Zollbetreffnis und um die Transportspesen ab Schweizer Grenze bis zum Bestimmungsort.

Art. 3. Zertifiziert wird der Importpreis dann, wenn er nicht tiefer liegt als der normale Tagespreis vergleichbarer schweizerischer Produkte unter Berücksichtigung der gleichen Menge und Handelsstufe, dieser vermindert um die hienach zu den einzelnenen Tarifnummern aufgeführten Margen:

Tarifnummern	Margen
5311.12/90	12 Prozent
5509.10/24, 30/34, 40/54, 69/79	10 Prozent
5312.10; 5405.10/79; 5507.10/20; 5508.10/69; 5710.12/14, 30/36; 5801.01; 5802.10/18; 52; 5804.52/55; 6001.10/53, 6002.40/50; 6003.10/30, 50; 6004.10/50; 6005.10/50; 6006.12/18; 6101.40/50; 6102.10/52; 6103.10/32, 50; 6104.10/32, 50; 6105.50/56 und ex 69; 6106.10/30; 6109.12, 32, 52; 6201.40/42; 6202.50/66.	20 Prozent

Art. 4. Die Handelsabteilung des Volkswirtschaftsdepartementes ist ermächtigt, bei Vorliegen besonderer wichtiger Gründe die in Artikel 3 aufgeführten Margen generell oder durch Einzelverfügung abzuändern.

Art. 5. Wenn der Importpreis oder der vergleichbare schweizerische Tagespreis durch die Bewilligungsstellen nicht zuverlässig ermittelt werden können, sind sie durch die bei der Textil-Treuhandstelle errichtete Paritätische Kommission auf Grund der ihr zu unterbreitenden Unterlagen festzustellen.

Art. 6. Artikel 1, Absatz 2 des Bundesratsbeschlusses Nr. 3 vom 16. Oktober 1959 über die Wareneinfuhr findet Anwendung. Der dem Einfuhrgesuch zugrundeliegende Preis der einzuführenden Textilien darf nachträglich in keiner Weise gesenkt werden.

Art. 7. Die Preiszertifizierung wird von der Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung und, soweit ihre Zuständigkeit durch Artikel 1 der Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 18. Dezember 1956 über die Wareneinfuhr als Bewilligungsstelle gegeben ist, von der Textil-Treuhandstelle durchgeführt.

Art. 8. Diese Verfügung tritt am 18. September 1962 in Kraft.

214. 13. 9. 62.

Importation de marchandises

Par arrêté N° 4 sur les importations de marchandises, le Conseil fédéral a étendu le champ d'application matériel de l'arrêté N° 3 du 16 octobre 1959 qui règle la certification des prix des textiles. Cette extension n'est que formelle, car les importations desdites marchandises sont actuellement déjà soumises à la certification des prix. Toutes les prescriptions relatives à cette dernière se fondent maintenant sur la même base légale, à savoir l'arrêté N° 3 du Conseil fédéral. En outre, le nouvel arrêté autorise la division du commerce à ordonner des exceptions à la certification des prix comme, entre autres, de prendre des décisions particulières, ayant pour but de remplacer ladite certification. A la même occasion, le Département de l'économie publique a édicté une ordonnance N° 6 sur l'importation de marchandises et qui contient les dispositions d'exécution nécessaires.

Arrêté N° 4 du Conseil fédéral

sur les importations de marchandises

(Du 11 septembre 1962)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I.

L'arrêté N° 3 du Conseil fédéral du 16 octobre 1959 sur les importations de marchandises est complété comme il suit:

«**Art. 2bis.** La surveillance des prix selon l'article premier est de plus applicable aux textiles ci-après:

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise
53 11.12	Tissus de laine peignée, écrus
53 12.10	Entretoiles de tailleurs en tissus de poils grossiers
54 05.10/79	Tissus de lin ou de ramie, à l'exclusion de la batiste de lin, de plus de 20 fils par carré de 5 mm de côté
55 07.10/20	Tissus de coton à point de gaze
55 08.10/69	Tissus de coton bouclés, du genre éponge
55 09.	Autres tissus de coton:
16/24, 30/34, 40/54	– non façonnés, à l'exclusion des tissus écrus ou crémés sur écru pesant plus de 60 g par m², blanchis, mercerisés, teints, imprimés, pesant 60 g ou moins par m²
69/79	– façonnés, à l'exclusion des tissus brochés (plumetis)
57 10.12/14, 30/36	Tissus de jute, non façonnés, à l'exclusion des tissus écrus présentant jusqu'à 10 fils et plus de 20 fils par carré de 5 mm de côté
58 01.01	Tapis à points noués ou enroulés, même confectionnés
58 02.	Autres tapis, même confectionnés; tissus dits Kéllim ou Kilim, Schumacks ou Soumak, Karamanie et similaires, même confectionnés:
10/18	– en soie, bourre de soie ou bourrette de soie, en textiles synthétiques ou artificiels, en laine ou autres poils d'animaux, ainsi qu'en coton
52	– en autres textiles, à l'exclusion des fibres de coco
58 04.52/55	Tissus bouclés (autres que ceux du genre éponge) et tissus de chenille, en coton
60 01.50/53	Etoffes de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, en pièces, en coton ou autres textiles, à l'exclusion de celles en soie, en bourre de soie ou bourrette de soie, en textiles synthétiques ou artificiels, en laine ou autres poils d'animaux, ainsi que des étoffes et tresses, pour chapeaux
60 02.50	Ganterie de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, en coton ou autres textiles, à l'exclusion de la soie, de la bourre de soie ou bourrette de soie, des textiles synthétiques ou artificiels, de la laine ou d'autres poils d'animaux, ainsi que des gants imprégnés ou enduits de matières plastiques
60 03.10/30, 50	Bas, sous-bas, chaussettes, socquettes, protège-bas et articles similaires de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, à l'exclusion de ceux en laine ou autres poils d'animaux
60 04.50	Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, en coton ou autres textiles, à l'exclusion de la soie, de la bourre de soie ou bourrette de soie, des textiles synthétiques ou artificiels, de la laine ou d'autres poils d'animaux
60 05.50	Vêtements de dessus, accessoires du vêtement et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, en coton ou autres textiles, à l'exclusion de la soie, de la bourre de soie ou bourrette de soie, des textiles synthétiques ou artificiels, de la laine ou d'autres poils d'animaux
60 06.12	Chaussettes et bas de bonneterie élastique ou caoutchoutée, en soie, bourre de soie ou bourrette de soie, en textiles synthétiques ou artificiels
61 01.40/50	Vêtements de dessus pour hommes et garçonnets, en laine ou autres poils d'animaux, en coton ou autres textiles, à l'exclusion de la soie, de la bourre de soie ou bourrette de soie, des textiles synthétiques ou artificiels
61 02.10/44	Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants, non brodés, ni en dentelles, ni en combinaison avec de la dentelle, en soie, en bourre de soie ou bourrette de soie, en textiles synthétiques ou artificiels, en laine ou autres poils d'animaux
61 03.10/32	Vêtements de dessous (linge de corps) pour hommes et garçonnets, y compris les cols, faux cols, plastrons et manchettes, en soie, en bourre de soie ou bourrette de soie, en textiles synthétiques ou artificiels
61 04.10/32	Vêtements de dessous (linge de corps) pour femmes, fillettes et jeunes enfants, non brodés, ni en dentelle, ni en combinaison avec de la dentelle, en soie, en bourre de soie ou bourrette de soie, en textiles synthétiques ou artificiels
61 09.12, 32	Soutiens-gorge en tissus ou en bonneterie, même élastiques, en soie, en bourre de soie ou bourrette de soie, en textiles synthétiques ou artificiels
62 01.40/42	Couvertures en laine ou autres poils d'animaux
62 02.50/66	Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine; rideaux, vitrages et autres articles d'ameublement, à l'exclusion des abat-jour: non brodés, ni en dentelle, ni en combinaison avec de la dentelle, en textiles des chapitres 54 et 57

Art. 3, al. 2 et 3. La division du commerce peut, pour des raisons majeures, excepter certaines marchandises d'une certification des prix ordonnée, conformément à l'alinéa premier, par le Département de l'économie publique.

Elle peut en outre libérer les importateurs de l'obligation de demander la certification des prix aussi longtemps que le but visé par ladite certification est atteint au moyen d'accords internationaux correspondants ou d'une autre manière. En vue de l'application des mesures qui remplacent au sens de la présente disposition une certification des prix, la division du commerce édictera les prescriptions nécessaires par décision d'espèce.»

II.

Le présent arrêté entre en vigueur le 18 septembre 1962. 214. 13. 9. 62.

Ordonnance N° 6

du Département fédéral de l'économie publique sur les importations de marchandises

(Du 12 septembre 1962)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 3 de l'arrêté N° 3 du Conseil fédéral du 16 octobre 1959 sur les importations de marchandises,

arrête:

Article premier. Les textiles désignés à l'article 2 de l'arrêté N° 3 du Conseil fédéral du 16 octobre 1959 et à l'article 2bis de l'arrêté N° 4 du Conseil fédéral du 11 septembre 1962 et qui sont originaires de Bulgarie, de la République démocratique allemande, de Pologne, de Roumanie, de Tchécoslovaquie, d'Hongrie et de l'Union des Républiques Soeialistes Soviétiques sont soumis à la certification des prix. Ils ne sont admis à l'importation que si les prix d'importation ont été certifiés conformément à l'article 3.

Art. 2. Le prix d'importation résulte de la valeur de la marchandise franco frontière, majorée des droits de douane et des frais de transport de la frontière suisse au lieu de destination.

Art. 3. Le prix d'importation n'est certifié que s'il n'est pas inférieur au prix du jour normal pour un article suisse comparable, compte tenu de la même quantité et du même échelon du commerce, ce prix étant diminué des marges énumérées ci-après pour les divers numéros du tarif:

Numéros du tarif	Marges
5311.12/90	12 pour cent
5509.10/24, 30/34, 40/54, 69/79	10 pour cent
5312.10; 5405.10/79; 5507.10/20; 5508.10/69; 5710.12/14, 30/36; 5801.01; 5802.10/18, 52; 5804.52/55; 6001.10/53, 6002.40/50; 6003.10/30, 50; 6004.10/50; 6005.10/50; 6006.12/18; 6101.40/50; 6102.10/52; 6103.10/32, 50; 6104.10/32. 50; 6105.50/56 und ex 69; 6106.10/30; 6109.12, 32, 52; 6201.40/42; 6202.50/66.	20 pour cent

Art. 4. La division du commerce du Département de l'économie publique peut, pour des raisons majeures, modifier les marges énumérées à l'article 3, de façon générale ou par décision d'espèce.

Art. 5. Lorsque le prix d'importation ou le prix du jour suisse comparable ne peuvent être déterminés de façon sûre par les offices délivrant les permis, ils doivent être établis par la commission paritaire instituée auprès de l'office fiduciaire textile, sur la base des pièces qui sont à lui soumettre.

Art. 6. L'article premier, deuxième alinéa, de l'arrêté N° 3 du Conseil fédéral du 16 octobre 1959 sur les importations de marchandises est applicable. Le prix des textiles à importer sur la base duquel est établie la demande d'importation ne doit être subséquemment diminué d'aucune façon.

Art. 7. La certification des prix est appliquée par le Service des importations et des exportations de la division du commerce ou par l'office fiduciaire textile, en tant que celui-ci est compétent pour délivrer les permis, aux termes de l'article premier de l'ordonnance N° 1 du Département fédéral de l'économie publique du 18 décembre 1956 sur les importations de marchandieses.

Art. 8. La présente ordonnance entre en vigueur le 18 septembre 1962.

214. 13. 9. 62.

Einfuhr und Transport von Saatkartoffeln

(Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion, der Abteilung für Landwirtschaft des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes und der Eidg. Alkoholverwaltung)

(Vom 13. September 1962)

I. Zollermässigung

Saatkartoffeln können gegen Nachweis der Verwendung zum ermässigten Ansatz von Fr. —.20 per 100 kg nach Position 0701.40 des Zolltarifs verzollt werden.

Als Saatkartoffeln, die auf den ermässigten Einfuhrzoll Anspruch haben, gelten feldbesichtigte und anerkannte Posten von Sorten, die im Schweizerischen offiziellen Richtsortiment aufgeführt sind.

Richtsortiment:

Krebsfeste Hauptsorten	Krebsanfällige Wahlsorten für die Uebergangszeit
Frühe Speisesorten:	
1. Saskia (provisorisch)	1. Eersteling
2. Sirtema	2. Ideaal (provisorisch)
3. Carla (provisorisch)	
Mittelfrühe Speisesorten:	
4. Urgenta	
5. Lori	3. Bintje
6. Fina (provisorisch)	
7. Avenir (provisorisch)	
8. Désirée (provisorisch)	

Mittelspäte bis späte Speise- bis Ausgleichssorten:

9. Isola (provisorisch)
10. Patrones (provisorisch)

Ausgleichs- und Wirtschaftssorten:

11. Benedetta
12. Datura
13. Voran
14. Maritta
15. Ackersegen (provisorisch)
16. Cosima (provisorisch)

Die obige Einreihung der Sorten entspricht ungefähr der Reifezeit.

Wenn die Verhältnisse es erfordern, kann die Zoll- und Frachtermässigung auch für nicht im vorstehenden Richtsortiment angeführte Sorten gewährt werden, sofern die zuständige Amtsstelle dies als notwendig erachtet.

Aenderungen im Richtsortiment nach Verarbeitung der diesjährigen Versuchsergebnisse bleiben vorbehalten. Ueber die Einfuhr nach Sorten, Anbaustufen und Herkunftsländern entscheidet die Abteilung für Landwirtschaft.

Jede Sendung von Saatkartoffeln muss von einem **Anerkennungszeugnis** (Bescheinigung für die Lieferung von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln) und einem **Pflanzenschutzzeugnis** begleitet sein.

a) **Anerkennungszeugnis.** Dieses Zeugnis muss folgende Angaben enthalten:
   1. Wagennummer, Name und Adresse des Produzenten und des Käufers (Importeurs);
   2. Die Erklärung, dass die Kartoffeln aus feldbesichtigten und anerkannten Pflanzungen stammen, Sortenbezeichnung und Anerkennungsklasse;
   3. Stempel und Unterschrift der für die Feldbesichtigung und Anerkennung zuständigen Stelle des Lieferlandes sowie des Produzenten.

Für die Ausstellung dieser Bescheinigung ist das offizielle Formular zu verwenden, das bei der Drucksachen- und Materialzentrale der Eidgenössischen Bundeskanzlei, Bern, Wylerstrasse 48, Telephon 41 75 31, zum Preise von Fr. 3.— per 100 Stück, bezogen werden kann. Für Saatkartoffeln aus Holland sind ausschliesslich die vom niederländischen Dienst für Saatanerkennung in Wageningen (Nederlandsche algemeene Keuringsdienst NAK) herausgegebenen Formulare zu verwenden, die in der rechten oberen Ecke eine Ordnungsnummer tragen.

Soweit von andern Staaten amtliche Formulare über die Feldbesichtigung und Anerkennung von Saatkartoffeln herausgegeben werden, können auch diese als gültig anerkannt werden, sofern sie alle nötigen Angaben enthalten, in deutscher oder französischer Sprache abgefasst und von einer hierfür zuständigen Stelle ausgefertigt und unterzeichnet sind.

Die Kartoffeln sind bei der Einfuhr als **Saatkartoffeln** zu deklarieren.

Da die Einfuhr nur auf Grund einer besonderen Bewilligung der Abteilung für Landwirtschaft erfolgen kann, wird bis auf weiteres auf die Vorlage eines besonderen Verwendungsnachweises verzichtet.

Mit der Beanspruchung des ermässigten Zollansatzes verpflichtet sich der Importeur, die eingeführten Kartoffeln ausschliesslich zu Saatzwecken zu verwenden bzw. weiterzuverkaufen und im Falle einer anderen Verwendung (zu Speise-, Futter- oder technischen Zwecken, inkl. Verarbeitung zu Mehl, Flocken, Stärke usw.) die Zolldifferenz inkl. Zollzuschlag unaufgefordert nachzuzahlen.

Die Zollverwaltung behält sich vor, durch Einsichtnahme in die Bücher oder auf andere geeignet erscheinende Weise die Verwendung der unter Zollbegünstigung eingeführten Kartoffeln nachzuprüfen. Die Importeure werden in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam gemacht, dass sie gehalten sind, **über die Ein- und Ausgänge von Saatkartoffeln genau Buch** (Datum, Herkunft, Sorte, Menge und Empfänger) **zu führen.**

b) **Pflanzenschutzzeugnis.** Dieses Zeugnis muss von der zuständigen Behörde des Ursprungsortes ausgestellt und von einer staatlichen Pflanzenschutzanstalt beglaubigt sein und folgende Angaben enthalten:
   1. Name und Wohnort des Lieferanten;
   2. Ort des Anbaues, Name und Wohnort des Pflanzers;
   3. genaue Bezeichnung der Sorte, Wagennummer und Verpackung, usw.;
   4. die Erklärung, dass
      aa) die betreffende Sendung Saatkartoffeln frei von Kartoffelkrebs (Synchytrium endobioticum) befunden wurde, dass der Kartoffelkrebs auf dem Grundstück, wo die Kartoffeln geerntet wurden, bisher nicht aufgetreten ist und in einem Umkreis von mindestens 5 km bisher nicht festgestellt wurde;
      bb) die Saatkartoffeln frei sind von Kartoffelnematoden (Heterodera rostochiensis), und dass auch die Aecker, von denen sie stammen, untersucht und frei von Kartoffelnematoden befunden wurden.
   5. den Bestimmungsort und die Adresse des Käufers;
   6 Ort und Datum der Ausstellung sowie den Stempel und die Unterschrift der zuständigen Pflanzenschutzstelle.

Beide Bescheinigungen (a und b) sind den Frachtbriefen beizulegen.

II. Vorschriften für die Einfuhr

Die mit der Einfuhr von Saatkartoffeln verbundenen Massnahmen werden von der Abteilung für Landwirtschaft durchgeführt. Sie erteilt den einfuhrberechtigten Personen und Firmen im Rahmen der Einzelkontingente und nach Massgabe des durch die inländische Produktion nicht gedeckten Bedarfs die Einfuhrbewilligungen. Die Importeure sind verpflichtet, feldbesichtigtes und anerkanntes Inlandsaatgut zu übernehmen. Die zu übernehmende Menge Inlandsaatgut wird gleichzeitig mit der Kontingentszuteilung festgesetzt. Die Uebernahmepflicht ist vor der Erteilung der Einfuhrbewilligung zu erfüllen.

III. Frachtermässigung

1. Zur Erleichterung der Versorgung der Kartoffelpflanzer mit sortenreinem, gesundem Saatgut werden, bei Aufgabe als Einzelsendungen und in Wagenladungen, für **feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln**, die zur Verwendung als Saatgut im Inland bestimmt sind, folgende Frachtvergünstigungen bewilligt:

a) für **Importsaatkartoffeln** gewähren die Schweizerischen Bundesbahnen in der Zeit vom 10. September 1962 bis 31. Mai 1963 eine Frachtermässigung von 50%.

Die Nebengebühren, die von der Versandstation in Rechnung gestellt werden können, sind jedoch vom Frachtzahler zu erheben;

b) für **Inlandsaatkartoffeln**, die vom Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert (Lieferungskontrolle) und in Säcken mit einer Plombe aufgegeben werden, übernehmen die Schweizerischen Bundesbahnen und die Eidgenössische Alkoholverwaltung je 50% der **reinen** Frachtkosten. Zudem übernimmt die Eidgenössische Alkoholverwaltung allfällige Nebengebühren (ausgenommen Waag- und Nachnahmegebühren). Feldbesichtigte, anerkannte und kontrollierte Saatkartoffeln können somit **frachtfrei** aufgegeben werden. Die Sendungen müssen in den Frachtbriefen als **«Anerkannte inländische Saatkartoffeln»** bezeichnet werden.

Die vorstehenden Vergünstigungen gelten jedoch nicht für Sendungen, die wegen Ablieferungshindernissen oder aus sonst einem Grunde weitergeleitet oder nach der Versandstation zurückspediert werden. Im übrigen gelten die Bestimmungen des Artikels 8, Ziffer 2, der Allgemeinen Tarifvorschriften (Tarif 801) sinngemäss.

Bei Uebernahme von feldbesichtigten, anerkannten und kontrollierten Saatkartoffeln durch Kontingentsinhaber im Herbst auf Zwischenlager ohne Plombierung der Säcke ist die volle Fracht zu bezahlen. Für Sendungen, die vor dem 15. Dezember 1962 erfolgen, wird jedoch die vom Kontingentsinhaber bezahlte Fracht von der Alkoholverwaltung und den Bundesbahnen zurückerstattet. Diesbezügliche Gesuche sind mit den Belegen (Originalfrachtbrief und Kontrollausweis) an die Eidgenössische Alkoholverwaltung zu richten.

2. Anspruch auf diese Begünstigungen haben Absender, die einen von der Abteilung für Landwirtschaft ausgestellten **Ausweis** für die Versendung von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln vorweisen. **Der Name des Absenders im Frachtbrief muss identisch sein mit dem Namen, auf den der Ausweis lautet.** Der Ausweis kann vom Absender zurückgenommen oder bei der Expeditionsstelle für weitere Sendungen deponiert werden. Für jede Versandstation ist somit nur ein Ausweis erforderlich, der zur Aufgabe einer unbeschränkten Anzahl Sendungen berechtigt. Wird eine Speditions- oder Transportfirma mit der Spedition von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln zur ermässigten Fracht beauftragt, so hat der Auftraggeber ihr einen auf seinen Namen lautenden grünen Ausweis auszuhändigen.

Der Name des Auftraggebers und die Nummer des Ausweises sind im Frachtbrief in der Rubrik «Vorgeschriebene oder zulässige Erklärungen» zu vermerken.

Die Ausweise sind nur vom 10. September bis 31. Mai des folgenden Jahres gültig. Sie müssen jedes Jahr erneuert werden.

3. Der in Ziffer 2 genannte Ausweis wird nur an Firmen abgegeben, die eine Erklärung unterschreiben, wonach sie die vorliegenden Vorschriften erhalten und davon Kenntnis genommen haben. Sie dürfen nur Saatkartoffeln vermitteln, die während der Vegetationszeit von den **hiefür zuständigen Organen** auf dem Feld besichtigt und als sortenrein und gesund anerkannt und vom Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert worden sind. **Sie dürfen kein gewöhnliches Handelssaatgut vertreiben. Diese Erklärung muss von den in Betracht kommenden Firmen jedes Jahr erneuert werden.** Die Formulare für die Erklärung können bei der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes in Bern, Laupenstrasse 25, bezogen werden.

4. Die Firmen, die auf Frachtermässigung Anspruch erheben, haben über die Ein- und Ausgänge von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln in- und ausländischer Herkunft **genau Buch** (Datum, Herkunft, Sorte und Menge sowie Empfänger) zu führen und sich auf Verlangen der Abteilung für Landwirtschaft oder der Alkoholverwaltung über ihren Verkehr mit Saatkartoffeln auszuweisen, unter Vorlage der Anerkennungsausweise für die vermittelte Ware. Die Prüfung der Bücher und des Geschäftsbetriebes am Geschäftssitz bleibt vorbehalten.

5. Missbräuchliche Inanspruchnahme der Frachtermässigung sowie Handel mit nicht feldbesichtigtem und anerkanntem und nicht kontrolliertem Saatgut haben den sofortigen Entzug der Vergünstigungen und strafrechtliche Verfolgung wegen Betruges zur Folge. 214. 13. 9. 62.

Importation et transport des plants de pommes de terre

(Communiqué de la direction générale des douanes, de la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique et de la Régie des alcools)

(Du 13 septembre 1962)

I. Réduction du droit

Peuvent être mis au bénéfice du droit réduit de 20 centimes par 100 kg. (position 0701.40 du tarif douanier), moyennant la preuve de leur emploi, les plants de pommes de terre qui proviennent de cultures visitées et reconnues et appartiennent aux variétés figurant dans l'assortiment officiel suisse.

Assortiment:

Variétés principales réfractaires à la gale noire	Variétés non réfractaires à la gale noire, admissibles durant la période de transition
Variétés de table précoces:	
1. Saskia (provisoirement)	1. Eersteling
2. Sirtema	2. Ideaal (provisoirement)
3. Carla (provisoirement)	
Variétés de table demi-précoces:	
4. Urgenta	
5. Lori	3. Bintje
6. Fina (provisoirement)	
7. Avenir (provisoirement)	
8. Désirée (provisoirement)	
Variétés de table et de compensation demi-tardives à tardives:	
9. Isola (provisoirement)	
10. Patrones (provisoirement)	

Variétés de compensation et industrielles:

11. Benedetta
12. Datura
13. Voran
14. Maritta
15. Ackersegen (provisoirement)
16. Cosima (provisoirement)

Ce classement correspond à peu près à l'ordre dans lequel les variétés viennent à maturité.

Si les circonstances l'exigent, l'office compétent peut réduire le droit d'entrée et les taxes de transport pour des variétés ne figurant pas dans l'assortiment ci-dessus.

Sont réservées les modifications de la liste dictées par les résultats des essais culturaux en cours. La Division de l'agriculture désigne les variétés, les génitures et les provenances des plants à importer.

Chaque envoi doit être accompagné d'un **certificat d'admission** (attestation pour la livraison de plants de pommes de terre reconnus) et d'un certificat phytosanitaire.

a) **Certificat d'admission.** Il doit contenir les indications suivantes:

1. Le numéro du wagon, le nom et l'adresse du producteur et de l'acheteur (importateur);
2. La déclaration que les pommes de terre proviennent de cultures visitées et reconnues, la désignation de la variété et la classe d'admission;
3. Le timbre et la signature du service compétent pour visiter et reconnaître les cultures dans le pays fournisseur, ainsi que du producteur.

Elle sera établie sur la formule officielle vendue au prix de 3 fr. le cent par la Centrale fédérale des imprimés et du matériel, Wylerstrasse 48, Berne, téléphone 41 75 31.

Pour les plants de Hollande, seules sont admises les formules du Service hollandais d'approbation des semences, à Wageningen (Nederlandsche algemeene Keuringsdienst, NAK), qui portent un numéro d'ordre en haut à droite.

Les formules d'attestation officielles délivrées à l'étranger et assimilables aux nôtres pourront également être acceptées si, rédigées en allemand ou en français, elles ont été établies et signées par l'office compétent.

A l'entrée en Suisse, l'envoi sera déclaré comme «plants de pommes de terre».

L'importation étant assujettie à une autorisation spéciale de la Division de l'agriculture, l'importateur peut être dispensé de fournir une déclaration écrite quant à l'emploi de la marchandise.

L'importateur qui revendique le taux de douane réduit s'engage à utiliser ou à vendre les tubercules exclusivement pour la multiplication ou s'ils sont destinés à une autre fin (alimentation, affouragement, mise en œuvre technique, transformation en farine, flocons, amidon, etc.), à rembourser spontanément la différence des droits, y compris le droit supplémentaire.

L'administration des douanes se réserve de contrôler, soit au moyen des livres, soit d'une autre manière, l'emploi des tubercules auxquels des taux de faveur ont été appliqués. Il est rappelé aux importateurs qu'**ils doivent tenir un contrôle exact des entrées et des sorties de plants** (date, provenance, variété, quantité et destinataire).

b) **Certificat phytosanitaire.** Ce certificat doit être établi par l'autorité compétente du lieu d'origine, visé par une station phytosanitaire officielle et contenir les indications suivantes:

1. Le nom et le domicile du fournisseur;
2. La désignation du lieu où les plants ont été cultivés, le nom et l'adresse du planteur;
3. La désignation exacte de la variété, le numéro du wagon et la nature de l'emballage, etc.;
4. La déclaration selon laquelle
   aa) L'envoi de plants de pommes de terre a été reconnu indemne de la gale noire (Synchytrium endobioticum) et que cette maladie ne s'est pas encore manifestée dans le champ où les tubercules ont été récoltés, ni dans un rayon d'au moins 5 km;
   bb) Les plants de pommes de terre sont indemnes du nématode (Heterodera rostochiensis) et que les champs dont ils proviennent ont été contrôlés et reconnus également indemnes.
5. Le lieu de destination et l'adresse de l'acheteur;
6. Le lieu et la date, ainsi que le timbre et la signature du service phytosanitaire compétent.

Les deux attestations (a et b) doivent être jointes aux lettres de voiture.

II. Importation

Les mesures concernant l'importation de plants de pommes de terre sont appliquées par la Division de l'agriculture, qui délivre les permis aux personnes et aux maisons de commerce autorisées à importer, dans les limites des besoins non couverts par la production indigène. Les importateurs sont tenus de prendre en charge des plants du pays provenant de cultures visitées et reconnues. La quantité à prendre en charge sera fixée lors de l'attribution du contingent. Les permis d'importation sont délivrés seulement lorsque l'obligation de prise en charge est remplie.

III. Réduction des taxes de transport

1° Pour permettre aux cultivateurs de pommes de terre de se procurer des plants sains et purs de sorte, des réductions sont consenties pour les expéditions, partielles ou par wagons complets, de **plants provenant de cultures visitées et reconnues**, destinés à être plantés en Suisse:

a) Les entreprises de chemins de fer suisses accordent, du 10 septembre 1962 au 31 mai 1963, une réduction de 50% pour les **plants de pommes de terre importés.**
Les frais accessoires perçus par la gare de départ sont toutefois à la charge de ceux qui assument les frais de transport;

b) Les entreprises de chemins de fer suisses et la Régie des alcools prennent à leur charge chacune la moitié des **frais nets** occasionnés par le transport, en sacs plombés, des **plants du pays** contrôlés par la Fédération suisse des sélectionneurs (contrôle de livraison). La Régie des alcools prend en outre à sa charge les frais accessoires (taxes de pesage et de remboursement non comprises). Le transport des plants contrôlés, issus de cultures visitées et reconnues, **ne coûte** donc **rien** aux destinataires. Les envois doivent être désignés sur les lettres de voiture comme «Plants de pommes de terre indigènes certifiés».

Ces facilités ne sont pas applicables aux envois qui, par suite d'un empêchement à la livraison ou pour un autre motif, sont réexpédiés ou renvoyés à la gare de départ. Au demeurant, les dispositions de l'article 8, chiffre 2, des prescriptions générales de tarif (N° 801 du tarif) sont applicables par analogie.

Le titulaire d'un contingent qui, en automne, stocke, en sacs non plombés, des plants de pommes de terre contrôlés provenant de cultures visitées et reconnues paiera tous les frais de transport. Quant aux frais résultant d'expéditions faites avant le 15 décembre 1962 et payées par le bénéficiaire de contingent, ils seront intégralement remboursés à ce dernier par la Régie des alcools et les C.F.F. Les demandes de remboursement doivent être adressées à la Régie des alcools, avec les pièces justificatives (original de la lettre de voiture, pièce de contrôle).

2° Ont droit à la réduction les expéditeurs qui présentent une **légitimation** (formule verte) établie par la Division de l'agriculture. **Sur cette pièce doit figurer le même nom que sur la lettre de voiture**; elle peut être retirée ou déposée au bureau des marchandises en vue d'expéditions ultérieures. Il suffit dès lors de remettre à chaque gare d'expédition une seule légitimation donnant droit à plusieurs envois. Celui qui recourt aux services d'une maison d'expédition ou de transport doit lui remettre **sa propre légitimation.**

Le nom du commettant (détenteur de l'envoi), ainsi que le numéro de la légitimation seront inscrits sous la rubrique «Déclarations prescrites ou autorisées» de la lettre de voiture. **Les légitimations, valables du 10 septembre au 31 mai suivant, doivent être renouvelées chaque année.**

3° La légitimation prévue sous chiffre 2 est délivrée seulement aux maisons qui ont déclaré par écrit avoir reçu les présentes prescriptions et en avoir pris connaissance. Ces maisons ne peuvent vendre que les plants de pommes de terre issus de cultures visitées et reconnues **par les services compétents et contrôlés par la Fédération suisse des sélectionneurs. Elle doivent renoncer à tenir des plants ordinaires de commerce.**

La déclaration doit être aussi renouvelée chaque année. La délivrance de la légitimation est subordonnée à cette formalité.

Les formules de déclaration sont délivrées par la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique, Laupenstrasse 25, Berne.

4° Les maisons qui désirent bénéficier de la réduction des taxes de transport doivent tenir un contrôle exact (date, provenance, variété, quantité et destinataire) des entrées et des sorties de plants de pommes de terre importés ou du pays reconnus sains et purs de sorte, présenter à la Division de l'agriculture ou à la Régie des alcools, sur demande, toutes les pièces s'y rapportant, et produire pour chaque envoi le rapport de visite de culture. L'examen des livres de comptabilité et des magasins est réservé.

5° Celui qui aura abusé de la facilité accordée (réduction de taxe) ou mis dans le commerce des plants non contrôlés ou provenant de cultures non reconnues sera privé immédiatement de toute faveur et poursuivi pénalement.

214. 13. 9. 62.

Ausland-Postüberweisungsdienst – Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 13. September 1962 – Cours de conversion dès le 13 septembre 1962

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.72½; Dänemark: Fr. 62.65; Deutschland: Fr. 108.35; Frankreich NF: 88.55; Italien Fr. —.70; Marokko: DH: Fr. 87.—; Niederlande: Fr. 120.30; Norwegen: Fr. 60.65; Oesterreich: Fr. 16.81; Schweden: Fr. 84.20.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = 12.15. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 214. 13. 9. 62.

Industrie und Baugewerbe im 2. Quartal 1962

In Heft Nr. 8 der **«Volkswirtschaft»** vom August sind die Ergebnisse der Statistik der **Löhne verunfallter Arbeiter** in ihrer regionalen Gliederung nach Ortsklassen, Kantonen und Städten dargestellt. Daraus kann entnommen werden, dass bei den männlichen Arbeitern die höchsten Durchschnittslöhne in den Städten Basel, Genf und Zürich bezahlt werden, bei den Arbeiterinnen dagegen liegen die Durchschnittsverdienste in den Städten Grenchen, Biel und La Chaux-de-Fonds an der Spitze.

Im gleichen Heft wird auch über den **Fremdenverkehr** im Juni 1962 berichtet; hier zeigt sich ein neuer Junihöchststand von 2,85 Millionen Uebernachtungen oder 8% mehr als im Juni 1961.

Neben den üblichen Uebersichten aus dem Gebiete der schweizerischen Volkswirtschaft orientiert diese Ausgabe auch über den **Rindvieh-, Pferde-, Schweine- und Nutzhühnerbestand** im April 1962, über die **Schlachtungen** in den 66 Schlachthöfen im 1. Quartal 1962, über die **Lage in der Industrie und im Baugewerbe** im 2. Quartal 1962 usw. Ferner ist dem Heft auch die Mitteilung Nr. 155 der Kommission für Konjunkturbeobachtung beigegeben.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet **Fr. 1.50**; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu **Fr. 12.50** wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden. Bestellungen können an das **Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckrechnung III 520,** gerichtet werden.

Industrie et bâtiment (2e trimestre 1962)

La **Vie économique** d'août 1962 (N° 8) présente les résultats de l'enquête sur les **salaires des ouvriers victimes d'accident** classés par zone territoriale, canton et ville. C'est ainsi que pour la main-d'œuvre masculine les salaires moyens sont les plus élevés dans les villes de Bâle, Genève et Zurich et pour la main-d'œuvre féminine dans celles de Granges, Bienne et La Chaux-de-Fonds.

Le même fascicule publie la statistique du **tourisme** de juin 1962 qui indique un nouveau record pour ce mois, puisqu'on a enregistré 2,85 millions de nuitées, soit 8% de plus qu'un an auparavant.

Outre les rapports habituels sur la situation de l'économie suisse, on trouvera notamment dans ce numéro un article sur les **cheptels bovin, chevalin et porcin, ainsi que sur l'effectif des poules de rapport** en avril 1962, un autre sur les **abattages** effectués au cours du 1er trimestre dans les 66 abattoirs soumis à l'enquête, un dernier enfin sur la **situation de l'industrie et du bâtiment** au 2e trimestre. Au fascicule est en outre annexé le 155e rapport de la Commission de recherches économiques.

La Vie économique est en vente au prix de **1 fr. 50** le numéro. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, revient à **12 fr. 50** et part du début de l'année en cours. Les commandes sont reçues à l'administration de la **Feuille officielle suisse du commerce, Berne, compte de chèque postaux III 520.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

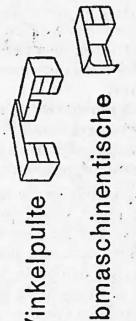
Wir liefern sofort ab Lager

Registraturschränke

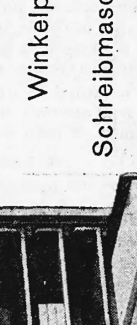
Holzpulte

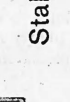
Chefpulte

Büromaterial


Schreibmaschinentische

Stühle

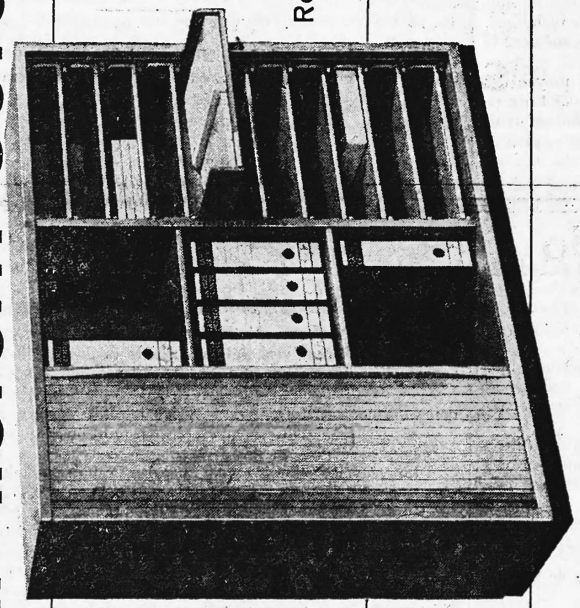

Winkelpulte


Stahlpulte

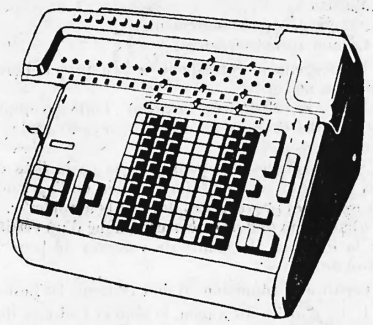
Rolladenschränke

Fritz Rhyner AG

Zürich 2 Stockerstrasse 33 Telefon 25 77 07



Supermetall



Sie sparen Zeit . . .

durch den Einsatz der vollautomatischen Rechenmaschine SAR II c mit elektrischem Antrieb.

Schnelligkeit, moderne Form und ein geräuscharmer Gang sind besondere Merkmale dieser vollautomatischen Rechenmaschine. Zuverlässig für Betrieb, Verwaltung und Institutionen.

Vertreter: W. Häusler-Zepf AG., Olten
Ringstrasse 17, Telephon (062) 5 22 94.

bme büromaschinen-export gmbh · berlin

Suchen Sie einen Betriebswirtschafter für eine anspruchsvolle Führungsfunktion?

Als initiative, ideenreiche, charakterlich gefestigte Persönlichkeit, befähigt, in den Interessenbahnen seines Arbeitgebers selbständig zu denken und zu handeln, betrieblich relevante Zusammenhänge rasch zu erkennen und entgegengesetzte Interessen aufeinander abzustimmen, könnte er vielleicht Ihre Aufmerksamkeit erwecken.

Er besitzt grosse Erfahrung im Treuhand- und Revisionswesen sowie in Finanz-, Verwaltungs-, Personal- und Organisationsfragen. Absolvent einer Handelshochschule; Inhaber des eidg. Buchhalterdiploms; 40jährig, Schweizer Bürger, bereits in gehobener Stellung tätig.

Zuschriften mit näheren Angaben erreichen ihn unter Chiffre A 55327 Q an Publicitas, Bern.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand – inserieren Sie!

Luftfracht schneller und kommerzieller

Neu im Streckennetz:

Santiago de Chile mit Convair 990 Coronado

Lagos und Accra mit Convair 990 Coronado

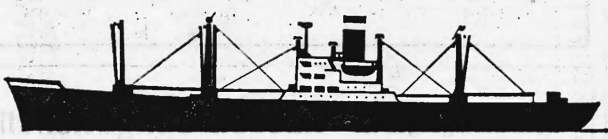
New York, Montreal, Chicago mit DC-8

Kurze Lieferfrist — rascher Umsatz

Ihr Spediteur oder die Swissair beraten Sie gerne.

Wöchentliche CONTAINERDIENSTE im Frachtschnellverkehr zwischen Hamburg, Bremen, Bremerhaven, Rotterdam, Antwerpen, Le Havre, New York, Boston, Philadelphia, Baltimore, Hampton Roads und vice versa.

Expressdienste: SS «UNITED STATES», SS «AMERICA»



Konnossemente und Auskünfte durch die Generalfrachtagenten

United States Lines

GEBRÜDER GONDRAND AG. BASEL
Tel. (061) 24 24 70 und Filialen

JACKY, MAEDER & CO. BASEL
Tel. (061) 24 88 20 und Filialen

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen infolge Einsatz des Grossraumspeichers IBM 1401 Ramac mehrere

Lochkartenziehtröge

Marke ESGE, Hochformat, in gutem Zustand und zu günstigen Bedingungen.

Anfragen wollen Sie bitte richten an
Verband schweiz. Konsumvereine,
Zentralbuchhaltung,
St. Jakob-Strasse 94, Basel 2

EXPERTA
Treuhand AG.

Revisionen
Unternehmensberatung
und Organisation
Steuerberatung

Zürich	Basel	Bern	Lausanne
Bahnhofstrasse 79	Dufourstrasse 25	Gartenstrasse 3	Bellefontaine 2
(051) 25 74 48	(061) 24 58 58	(031) 3 02 35	(021) 23 66 66

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Conférence tarifaire du GATT

(listes des concessions)

(résultat des négociations avec la CEE)

Les listes de concessions publiées dans le N° 155 de la Feuille officielle suisse du commerce du 6 juillet 1962 sont livrables sous forme de tirage à part (format A 3). Prix: 75 centimes (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Grisotex, eine Wand- und Deckenverkleidung, die nicht nur in ihrer ästhetischen Wirkung vollkommen ist, sondern durch gute Isolation die Heizungskosten beträchtlich senkt. Wählen Sie Grisotex, die schweizerische Holzfaserplatte.

grisotex

HOLZINDUSTRIE AG ST. MARGRETHEN ST. G.

MONROE

Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett.
Bekannt für ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit.
Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen.
Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.

Generalvertretung:

21

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.
Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

+ Soll − Haben = Saldo

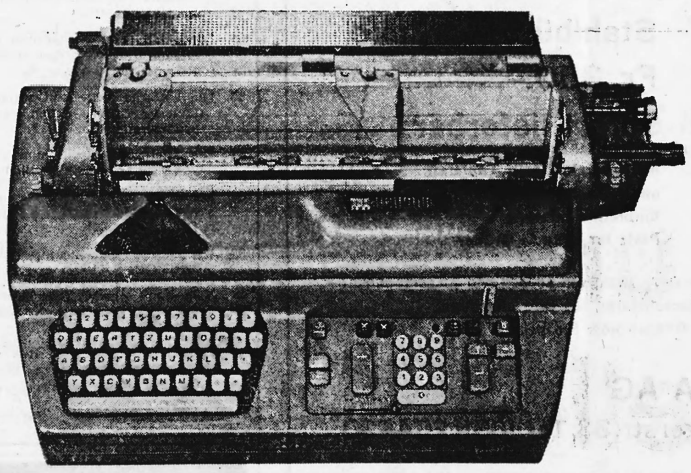
Das Programm der Addo-Buchungsautomaten ist durch verschiedene Neuerungen erweitert worden. So bietet zum Beispiel der neue Volltextbuchungsautomat Addo-X-Klasse 8000, mit Elektronenschaltung, einfachster Programmwahl und automatischem Kontoblatteinzug, interessante Einsatzmöglichkeiten in der modernen Betriebsabrechnung.

Unser Programm umfasst:
Volltext- und Kurztextautomaten mit ein und mehr Zählwerken.
Addo-X-Schalterquittungsmaschinen
Addo-X-Synchronanlagen mit Waagen und Messgeräten
Addo-X-Synchronanlagen mit Kartenlochern
IDP-Geräte: Streifenlocher und Lochstreifenleser Addo.

Addo ist eine der führenden Büromaschinenfabriken der Welt. Von Produktionszentren auf zwei Kontinenten gelangen seit Jahrzehnten Addo-Produkte in über 100 Länder.

Addo AG
Zürich 35, Telefon 051 / 28 96 06

Addo



Gesucht in kleinere chemische Fabrik in Wettingen/AG, nächster Nähe des Bahnhofes, erfahrener, selbständiger

Buchhalter

welcher auch den Direktor bei Abwesenheit vertreten kann.

Idealalter 35–45 Jahre. Es wird besonderen Wert gelegt auf Vertrauenswürdigkeit und angenehme Umgangsformen.

Angebote mit Lebenslauf, Zeugnissen, Referenzen, Schriftprobe, Bild und Gehaltsansprüche sind erbeten an
HYDRIOR AG., WETTINGEN (AG)
Tel. (056) 6 74 74

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

Zu vermieten, Zentrum Lugano
Via Motta 12, ab Ende 1962

1 Laden, ca. 48 m²
plus Warenlift oder Lift in Verbindung

mit erstem Stock, ca. 261 m²

Näheres durch Postfach 18905, Lugano 1.

LYKES LINES

Prochains départs (seuf imprévu) à destination de

s/s «Dick Lykes»	Le Havre	21 sept.	NEW ORLEANS
	Brême	23 sept.	
	Rotterdam	26 sept.	
	Anvers	28 sept.	
s/s «Genevieve Lykes»	Brême	29 sept.	
s/s «Solon Turman»	Anvers	7 oct.	HOUSTON
s/s «Ruth Lykes»	Brême	10 oct.	
s/s «John Lykes»	Gênes	14 oct.	GALVESTON
s/s «Dolly Turman»	Anvers	23 oct.	
s/s «Shirley Lykes»**	Gênes	26 oct.	

** fera escale également à JACKSONVILLE

Renseignements par les agents généraux de frets pour la Suisse:

RODOLPHE HALLER S.A.

GENÈVE
7, rue des Gares
Tél. (022) 33 65 10 – Télex: 2 21 61

BALE
St. Albanvorstadt 17
Tél. (061) 23 98 55 – Télex: 6 23 33

Agents dans les ports:

BRÊME: Lykes Lines Agency, Inc., Martinistrasse 34
ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc., Westplein 2
ANVERS: Lykes Lines Agency, Inc., Meirbrug 1
LE HAVRE: Consortium Maritime Franco-Américain, 142, Boulevard de Strasbourg
GÊNES: Paolo Seerni, Piazzo Portello 10
VENISE: Adriatic Shipping Company, Calle Largo XII Marzo 2098
TRIESTE: Ellerman & Wilson Lines Agency Co. Ltd.
MARSEILLE: Consortium Maritime Franco-Américain, 68, bd. de la Major

FIDES
Treuhand-Vereinigung

REVISIONEN
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART
BETRIEBSBERATUNG UND -ORGANISATION
STEUERBERATUNG

ZÜRICH	BASEL	LAUSANNE	GENÈVE
Bahnhofstraße 31	Elisabethenstr. 15	Rue du Lion-d'Or 6	Rue Grenus 2
Tel. 25 78 40	Tel. 23 79 20	Tel. 23 03 21	Tel. 31 44 56

Neue Bedingungen für **Kassen-Obligationen unserer Bank**

3 3/4 % auf 5 Jahre fest

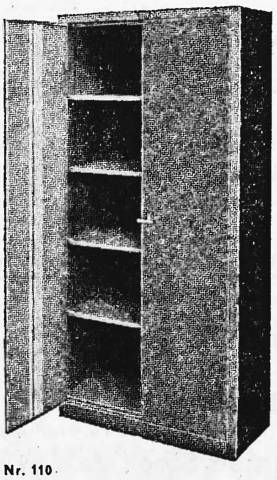
3½% auf 3 bis 4 Jahre fest

— die kurzfristige Anlage ohne Kursrisiko

— das stabile Element in jeder Anlageverteilung

Anmeldungen nehmen sämtliche Niederlassungen und Einnehmereien entgegen.

Allgemeine Aargauische Ersparniskasse seit 1812



Nr. 110

Höhe	Breite	Tiefe
195 cm	95 cm	43 cm

ELFRIMA-

Stahlbüroschränke
Fr. 350.–
sofort lieferbar

mit 4 verstellbaren Tablaren
ganz Stahlblechausführung
Einbrennlackierung
Platz für zirka 55 Ordner

Wir führen eine grosse Auswahl von soliden und äusserst günstigen Büro- und Kleiderschränken aus Holz und Stahl.
Verlangen Sie bitte Offerten oder Prospekte.

ELFRIMA AG
Zürich 1, Lagerstr. 33, Tel. (051) 25 44 30

Letzterschienene Sonderhefte

Die hiernach aufgeführten Sonderhefte können vom Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, Postcheckrechnung III 520, Bern, bezogen werden. Auf Verlangen geben wir auch gerne die Liste sämtlicher Sonderhefte ab. Die meisten dieser Veröffentlichungen sind in deutscher und französischer Sprache erhältlich:

Nrn.		Fr.
57	Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe, 72 S. (1953)	6.80
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955)	4.75
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952 bis 1955 (1956)	9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956)	6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues 40 S. (1956)	5.—
64	Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 Seiten (1957)	4.75
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957)	20.—
—	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie, 112 S. (1959)	11.35
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1955–1957 (1958)	9.70
66	Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959)	10.85
67	Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau, 32 S. (1959)	3.85
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1957–1959 (1960)	11.35
69	Kleinaktien und nennwertlose Aktien, 24 S. (1961)	3.85
—	Verzeichnis schweiz. Berufs- und Wirtschaftsverbände, X. Ausgabe (1960)	5.50
70	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1959 bis 1961 (1962)	12.35